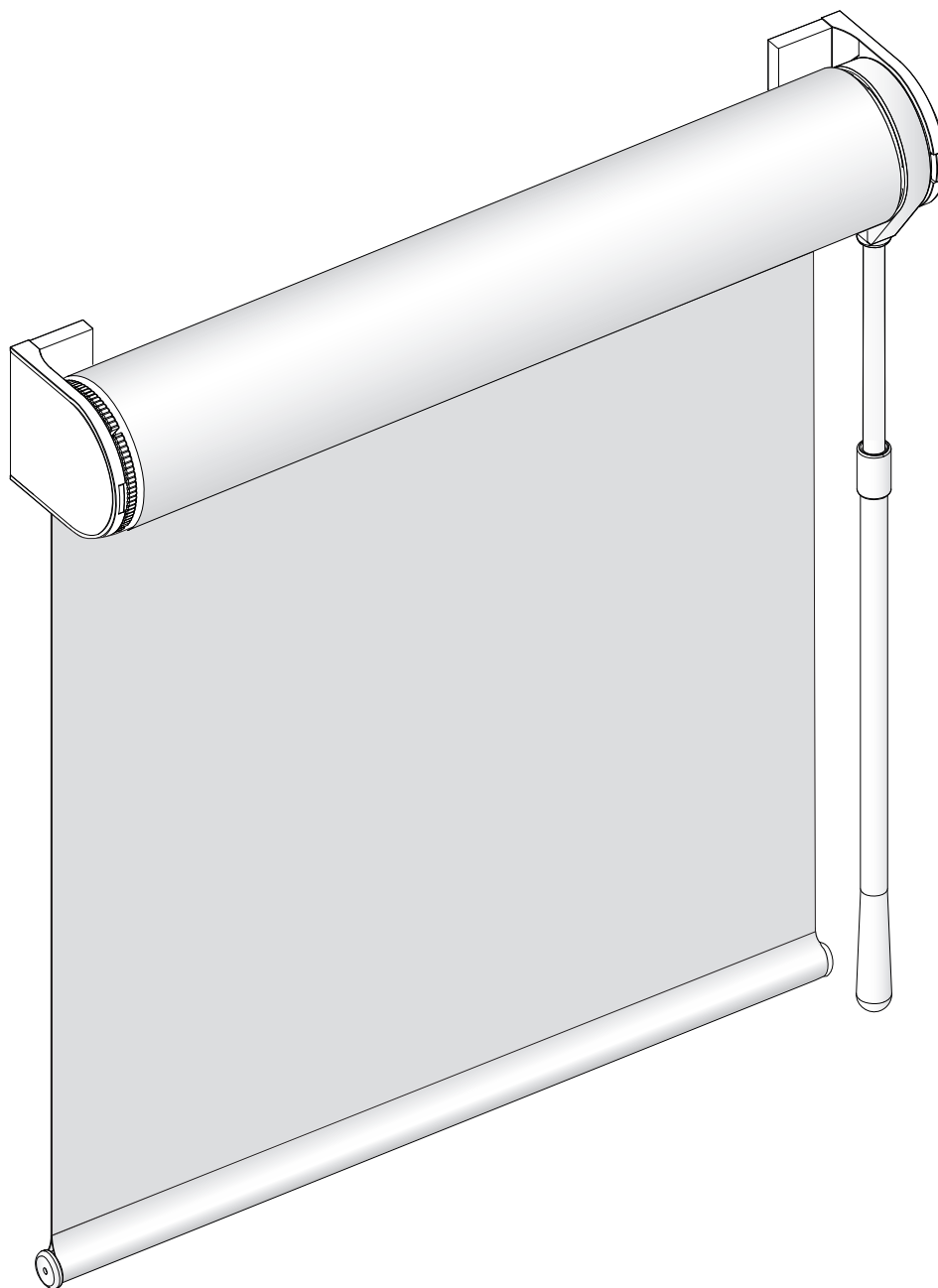


Manual Roller Blind *Store enrouleur à tirage manuel*

04-3307

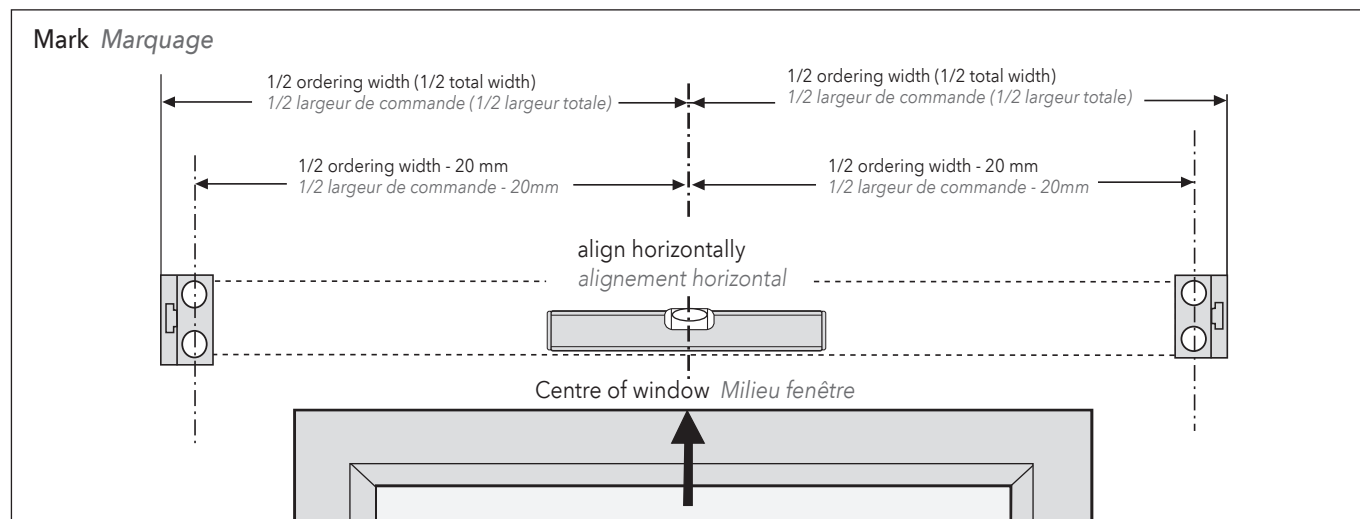


Caution: The installation instructions for installing and operating our products are aimed exclusively at qualified specialist staff well versed in the following areas: work health and safety and accident prevention regulations, working with ladders, handling and transporting large equipment, working with tools and machines, attaching fasteners, and operating the product. When using aids (ladders, drills, etc.) for installing and taking care of our product, it is imperative that you pay attention to the manufacturer's safety instructions. (For care instructions, see www.mhz.de). Protect the roller blind fabric from dirt during installation!



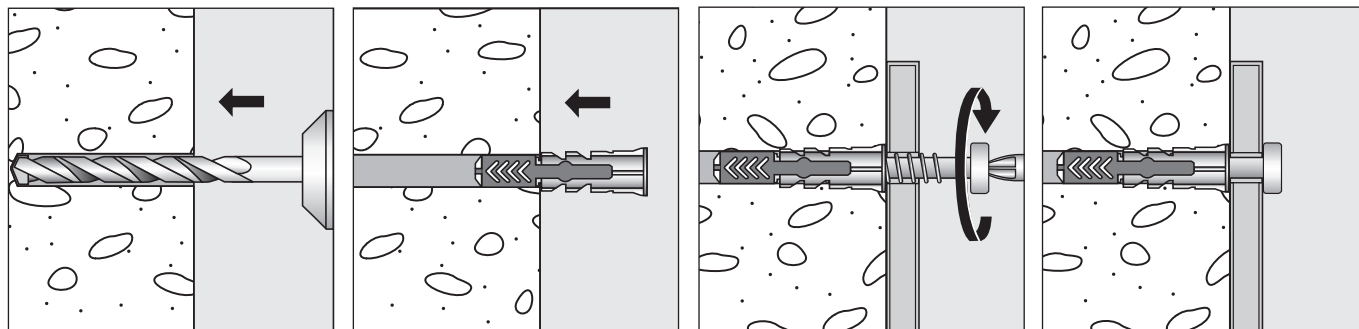
Attention : Les instructions de montage et de mise en service de nos produits s'adressent exclusivement à du personnel qualifié disposant des connaissances indispensables dans les domaines suivants : protection sur le lieu de travail, sécurité de fonctionnement et prévention des accidents, manipulation d'échelles, manipulation et transport de pièces encombrantes et lourdes, manipulation d'outils et de machines, mise en place du matériel de fixation, mise en service et exploitation du store. En cas d'utilisation d'échelles, de perceuses etc. pour l'installation ou l'entretien de nos stores, veuillez impérativement respecter les conseils de sécurité et les notices des fabricant (pour les consignes d'entretien, voir www.mhz.de). Lors du montage, protéger le tissu du store contre les salissures !

Open Roll mounting *Supports de fixation*

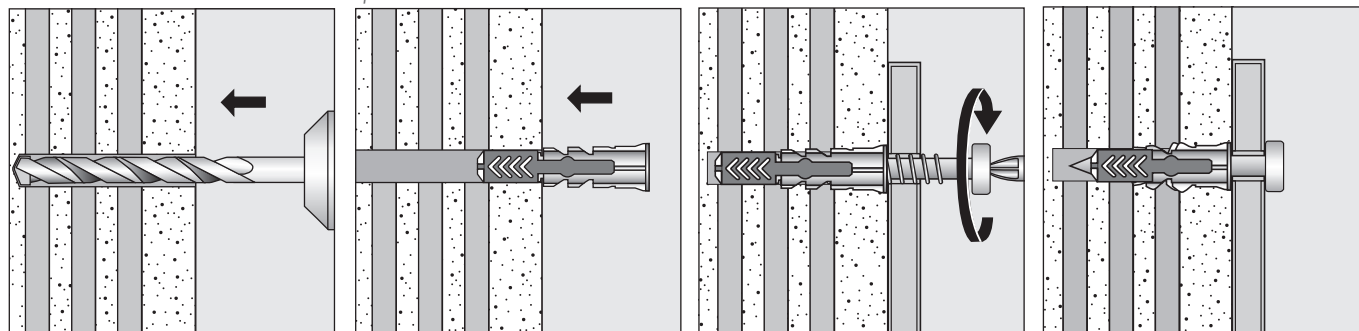


** Installation note *Remarques concernant le montage*

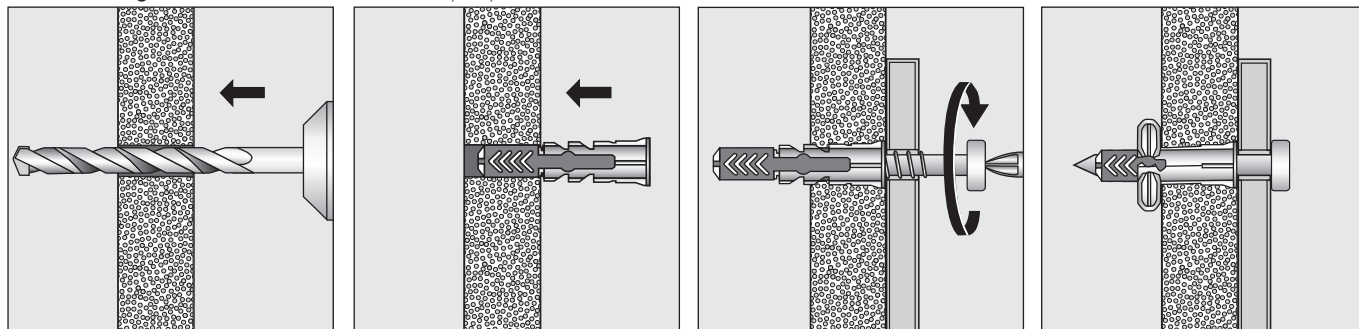
Concrete installation *Pose sur béton*



Hollow brick installation *Pose sur briques alvéolées*

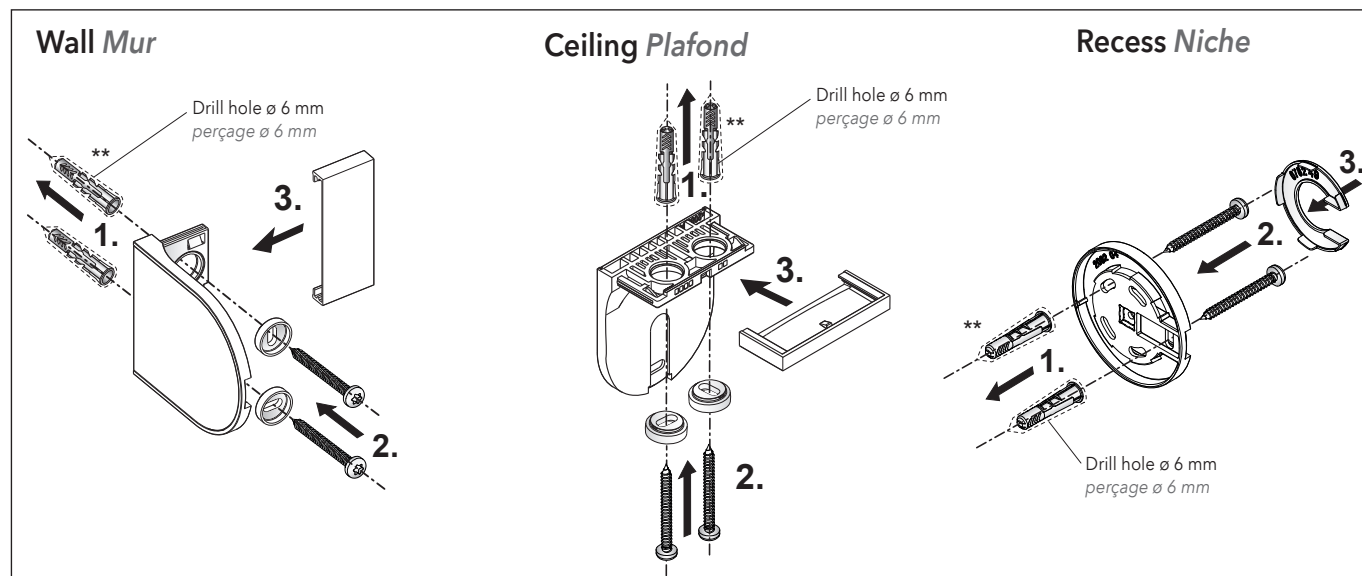


Panel building materials installation *Pose sur plaque de fixation*

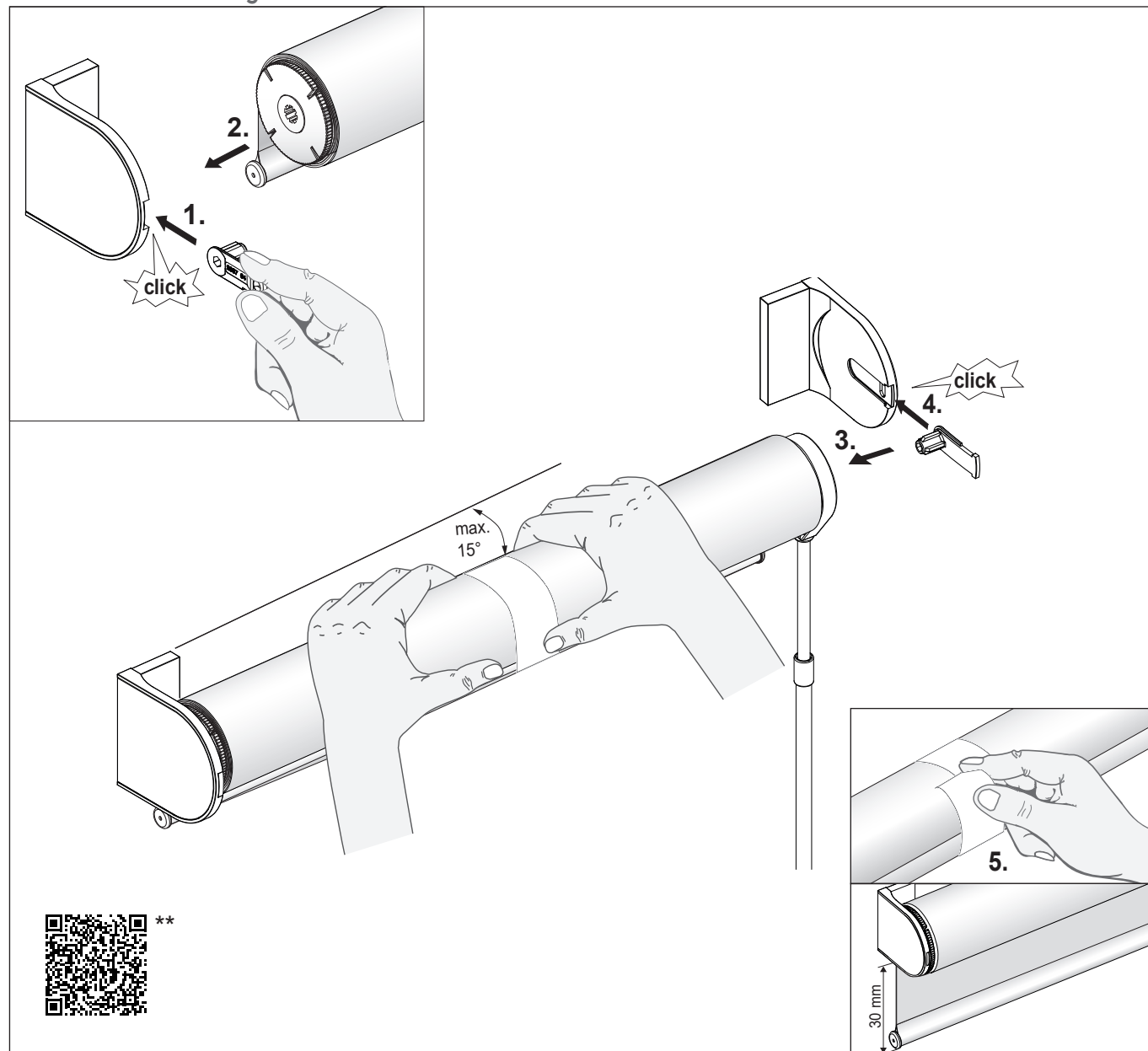


**

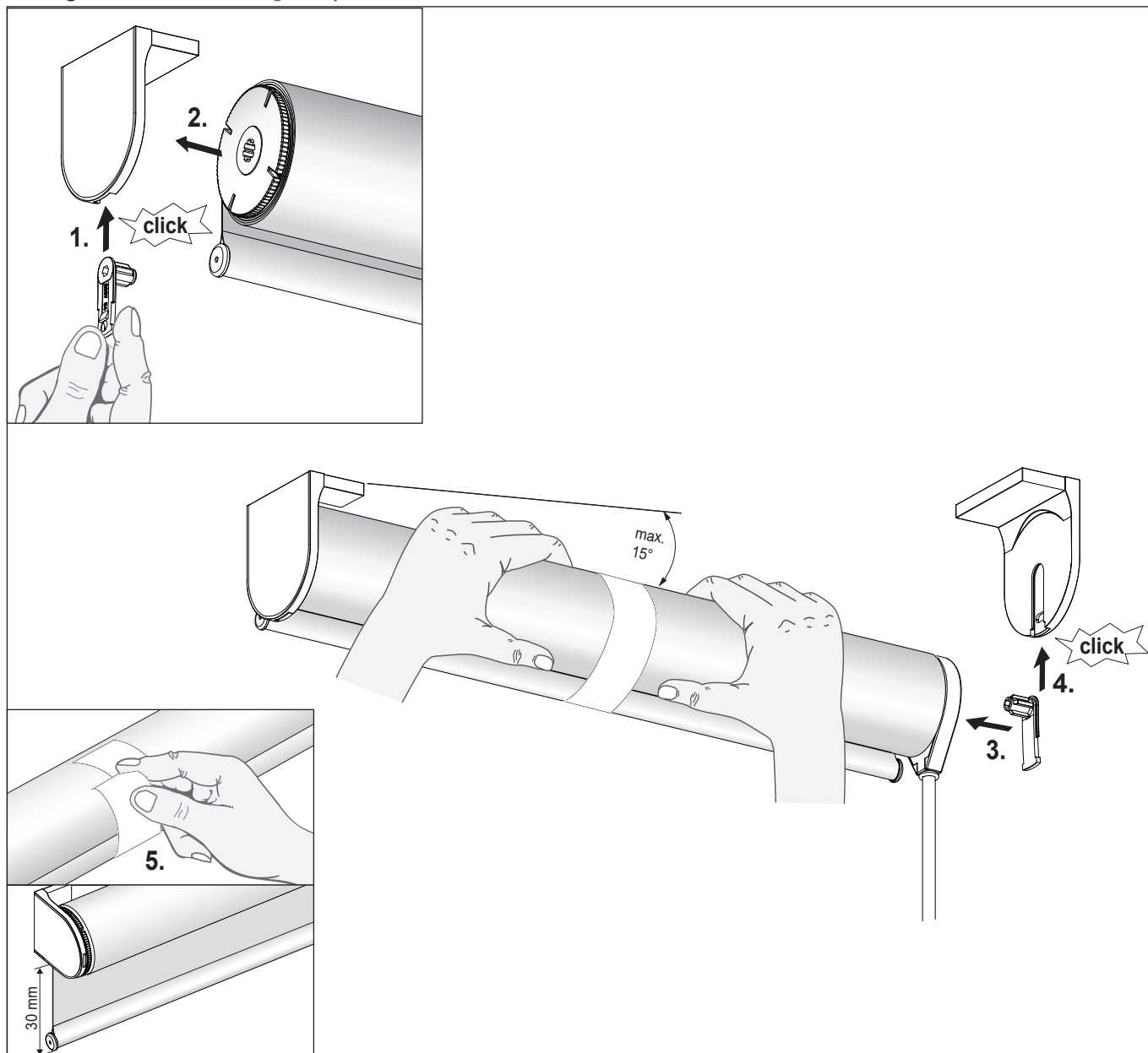
Open Roll mounting *Supports de fixation*



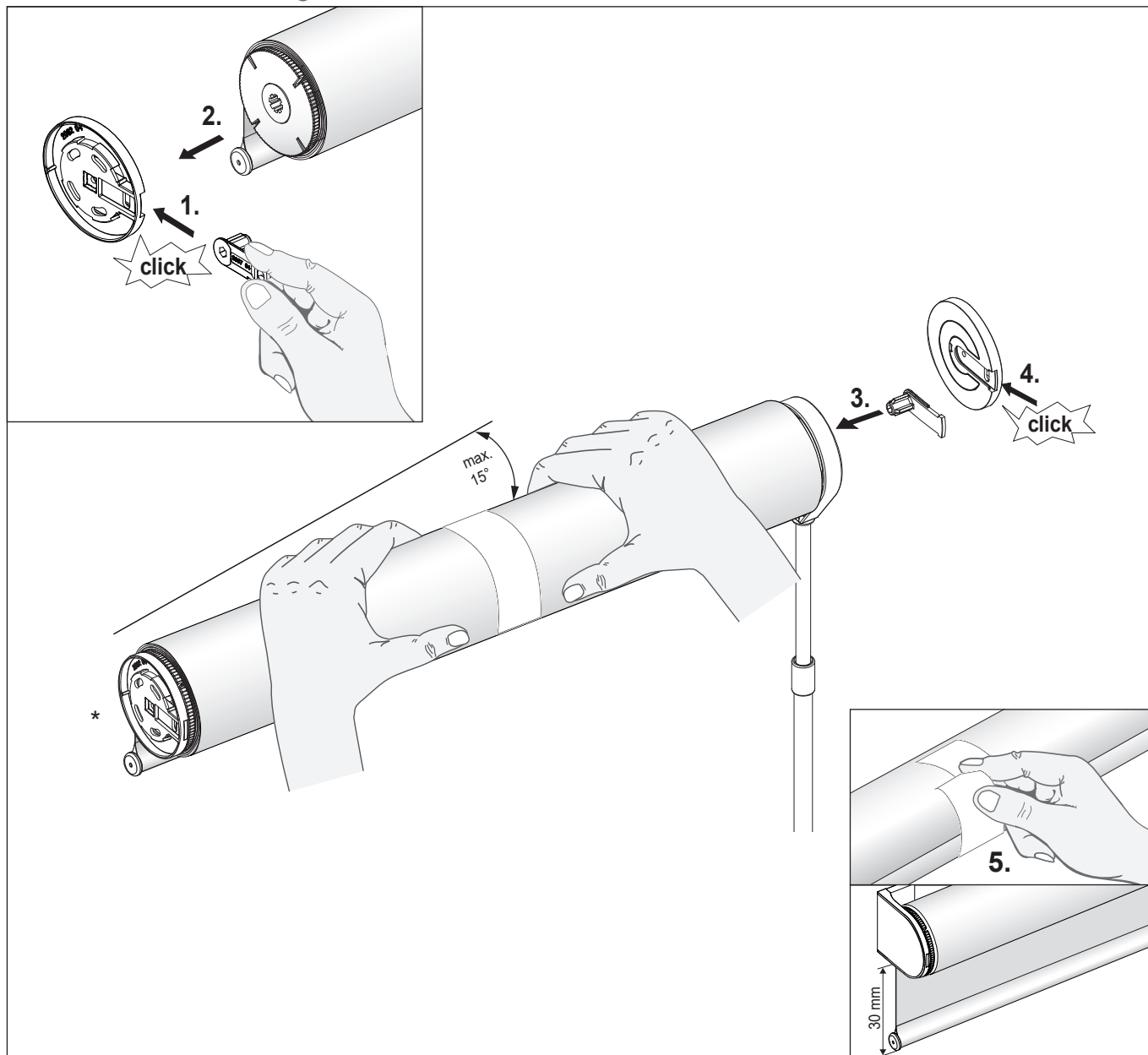
Wall installation *Montage au mur*



Ceiling installation *Montage au plafond*



Recess installation *Montage en niche*

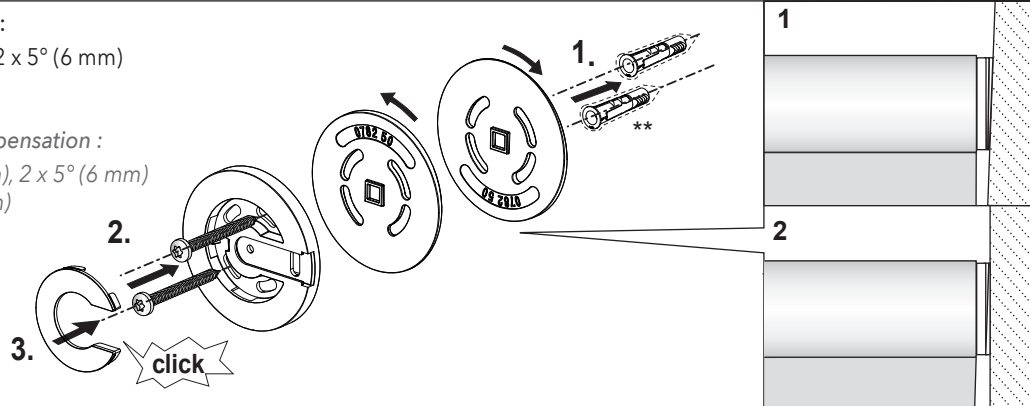


* optional compensating shim:

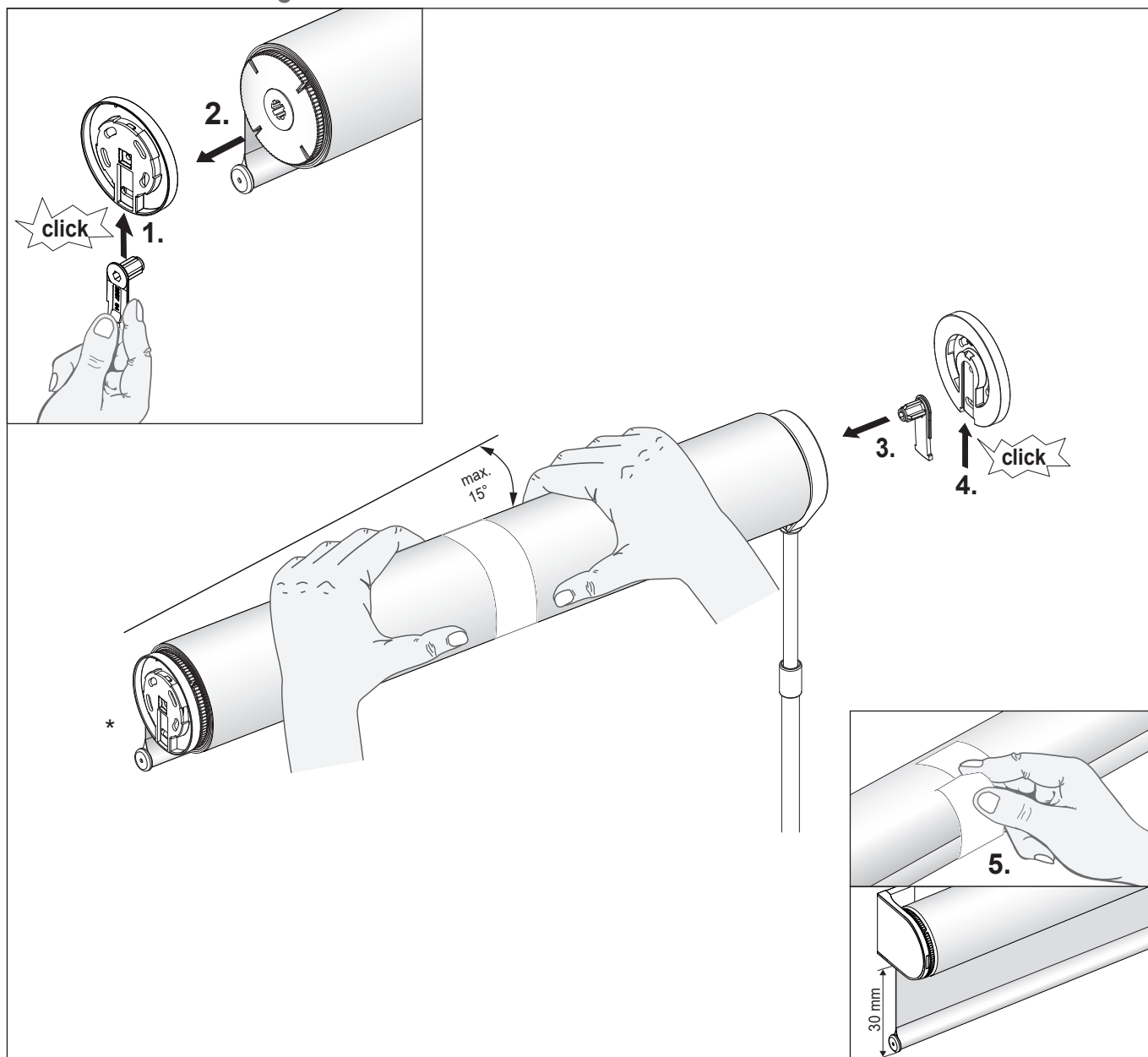
1. Angled: 1 x 2,5° (3 mm), 2 x 5° (6 mm)
2. Distance: 2 x 5° (3,5 mm)

* En option, rondelles de compensation :

1. Inclinaison : 1 x 2,5° (3 mm), 2 x 5° (6 mm)
2. Distance : 2 x 5° (3,5 mm)



Shaft installation *Montage dans réservation*

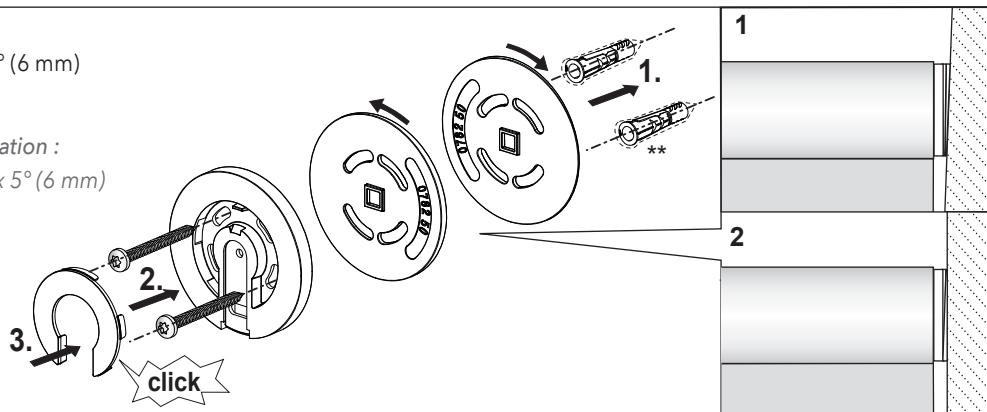


*** optional compensating shim:**

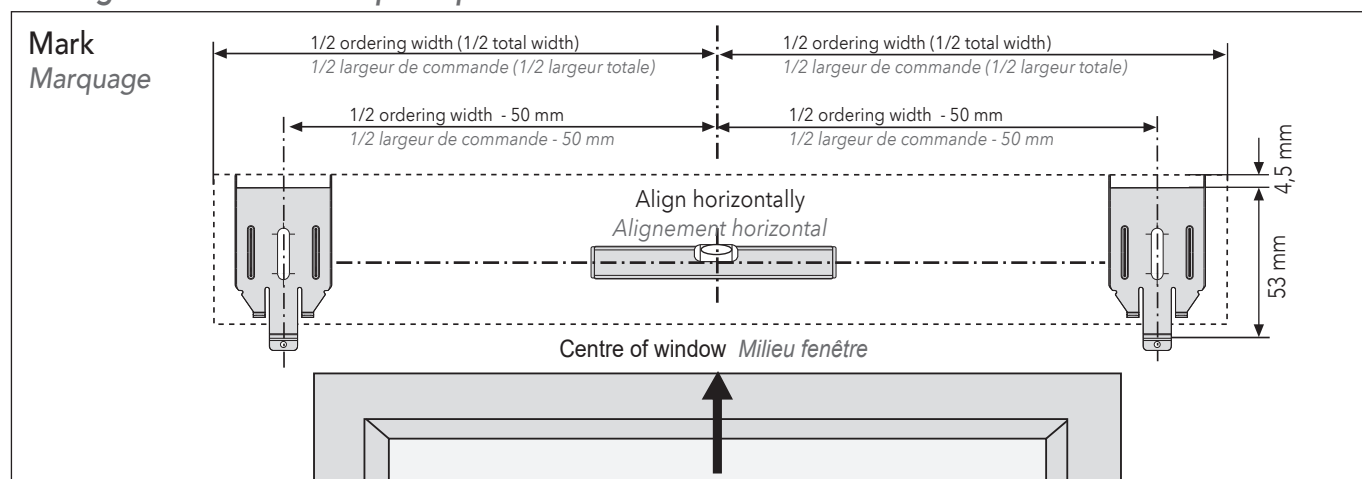
1. Angled: 1 x 2,5° (3 mm), 2 x 5° (6 mm)
2. Distance: 2 x 5° (3,5 mm)

*** En option, rondelles de compensation :**

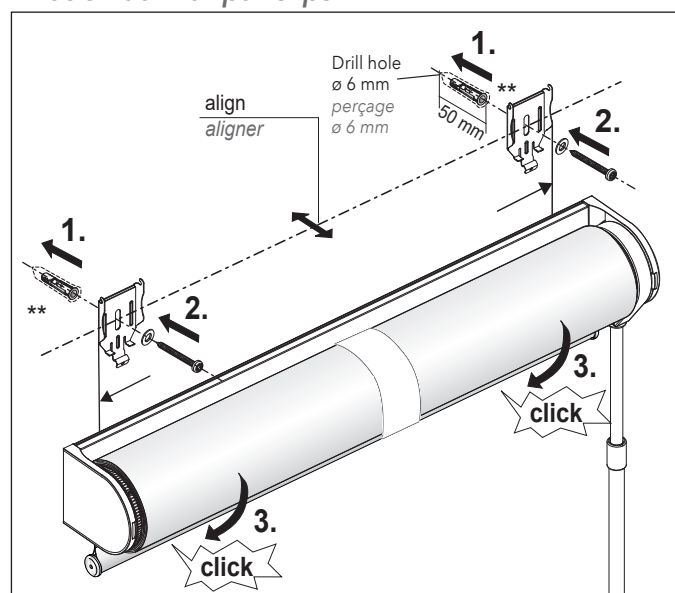
1. Inclinaison : 1 x 2,5° (3 mm), 2 x 5° (6 mm)
2. Distance : 2 x 5° (3,5 mm)



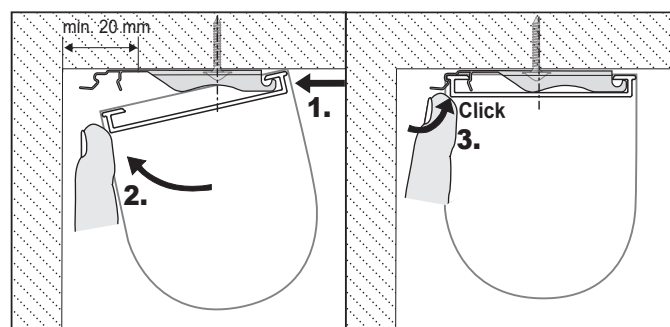
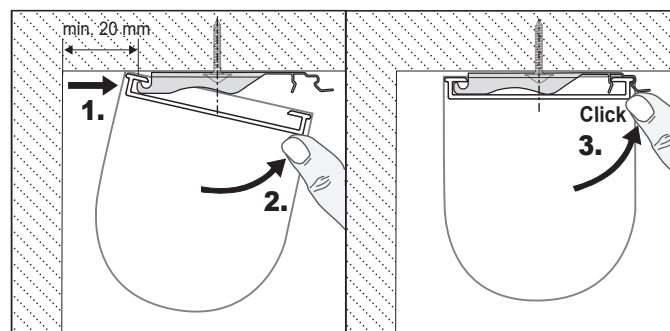
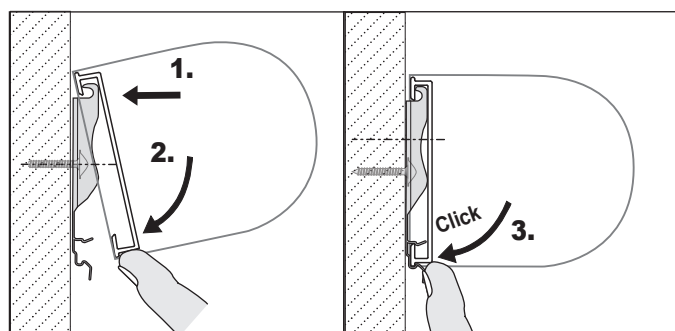
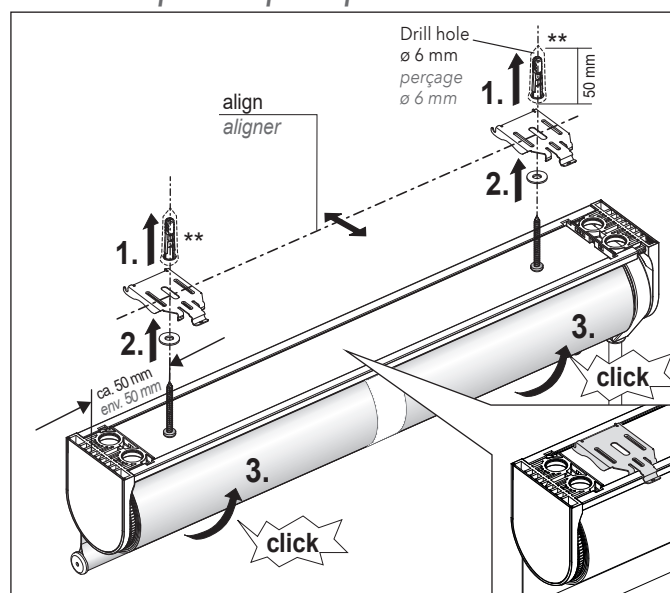
Clip installation for mounting bar Montage du rail de fixation par clips



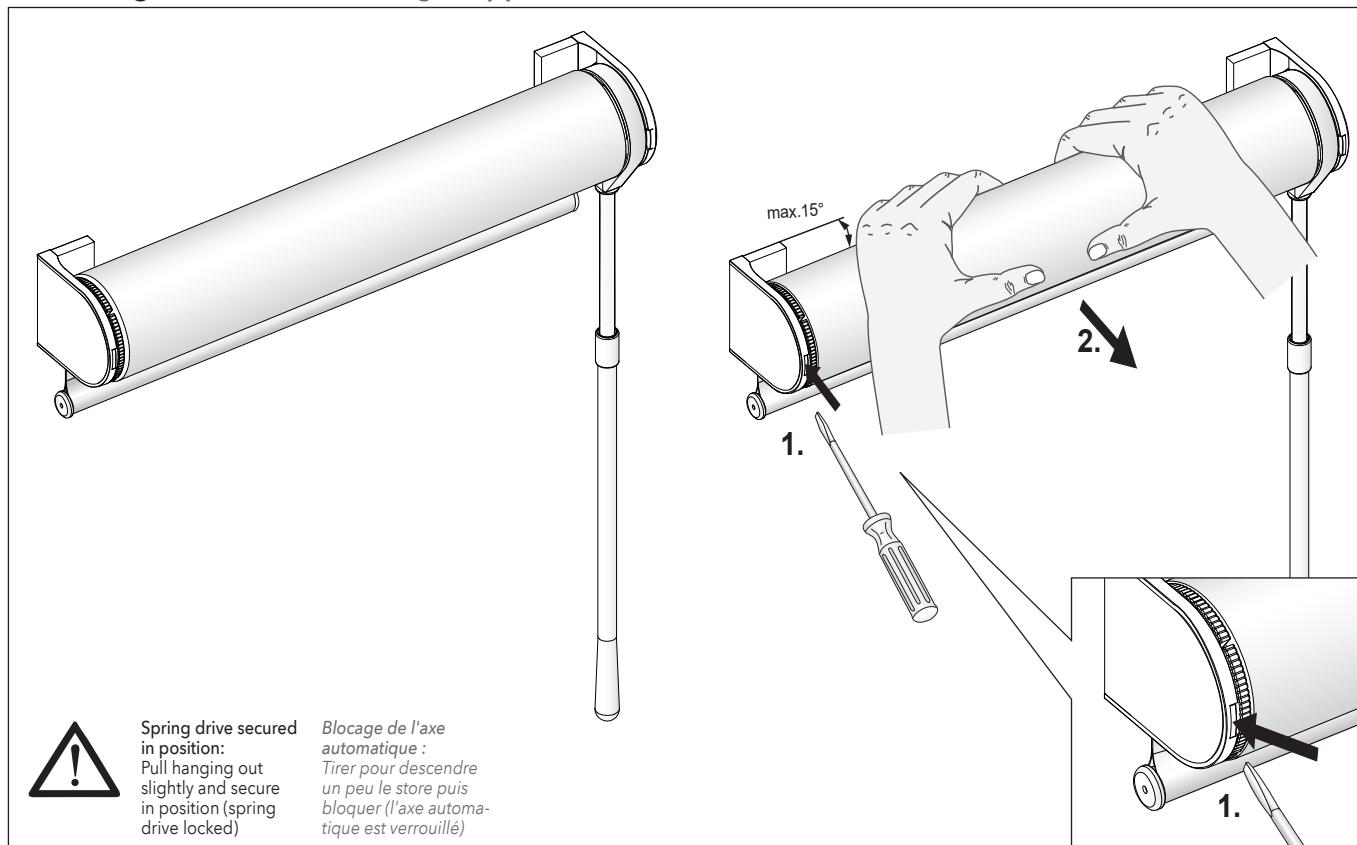
Wall clip mounting Fixation au mur par clips



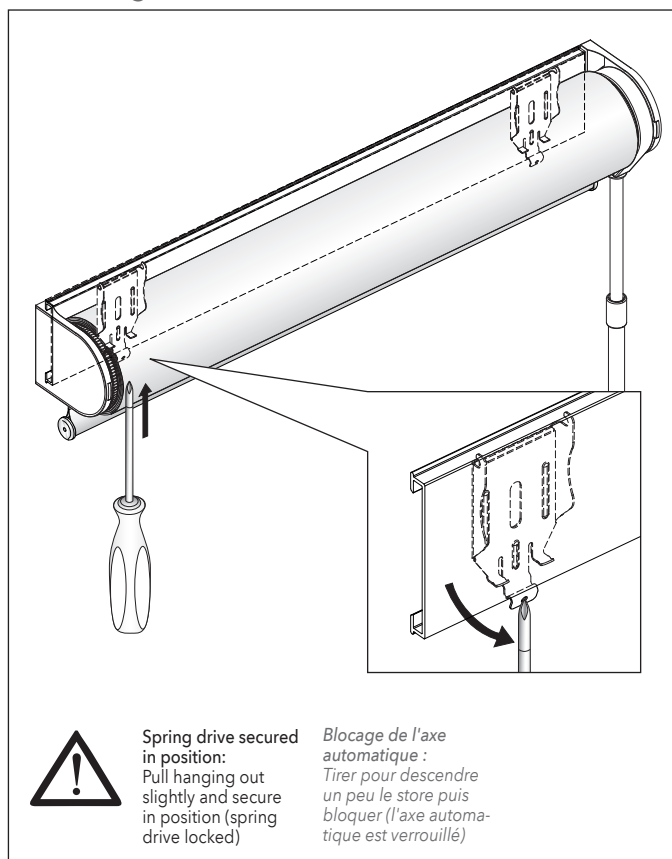
Ceiling clip mounting Fixation au plafond par clips



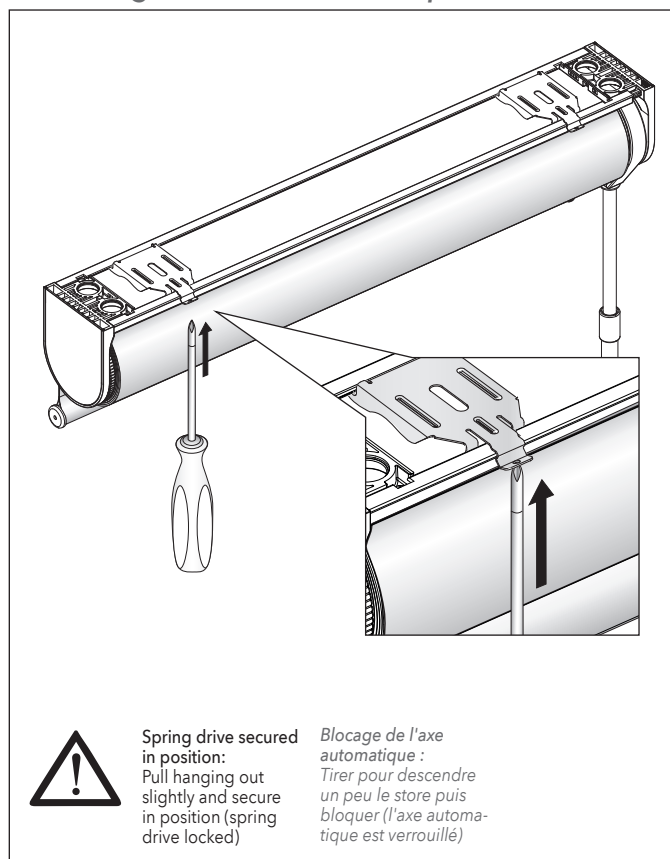
Demontage brackets *Démontage supports*



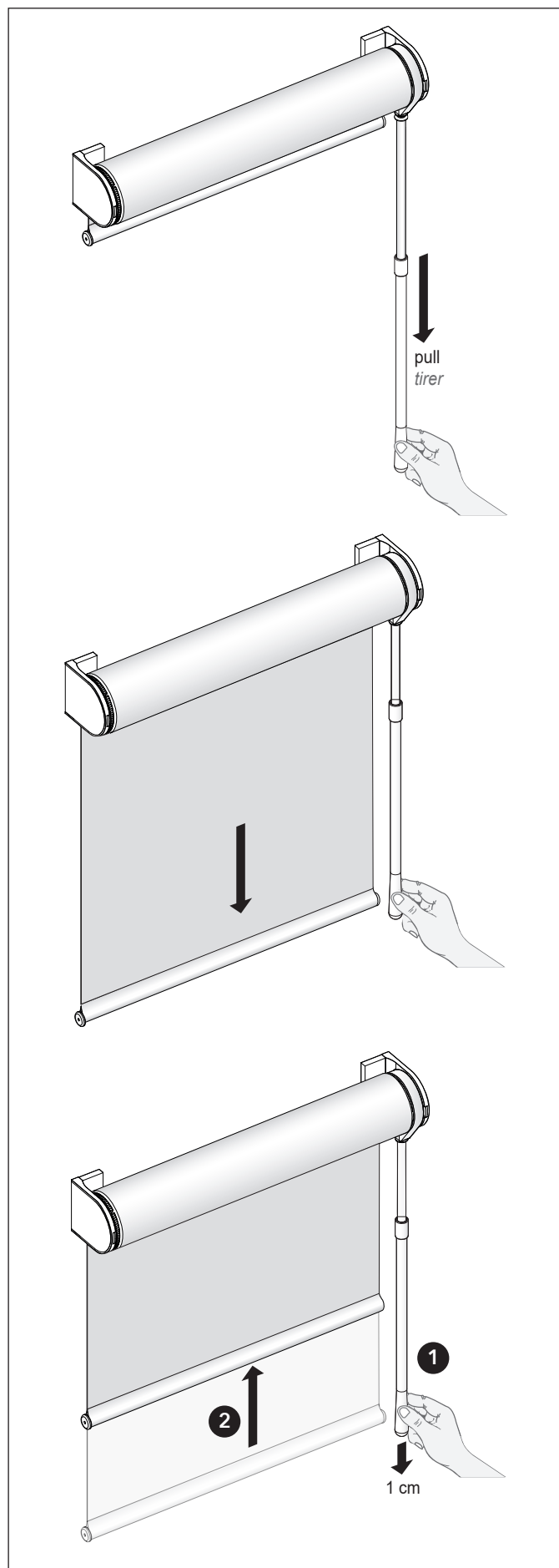
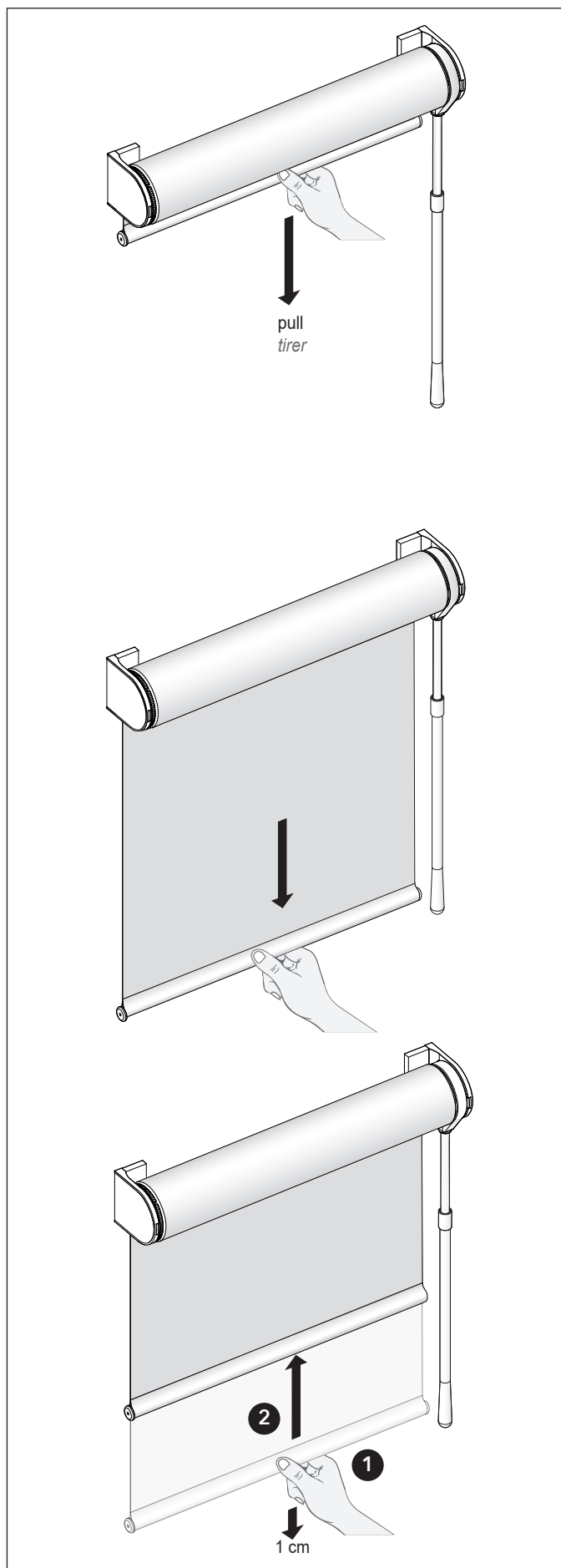
Demontage mounting rail - wall *Démontage du rail de fixation - mur*



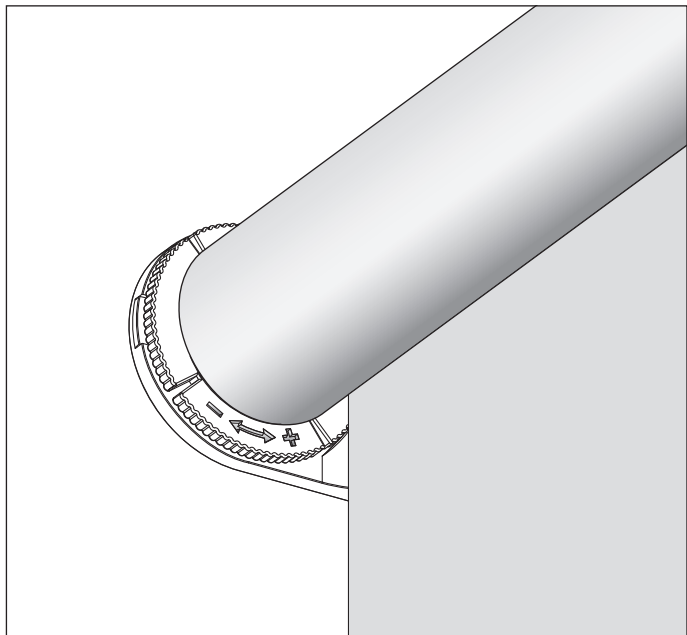
Demontage mounting rail - ceiling *Démontage du rail de fixation - plafond*



Manual operation *Manipulation*



Adjusting the spring tension *Réglage de la tension du ressort*



Care



Care



Dry-brush

Carefully dry-brush fabrics with this symbol using a soft clothes brush or vacuum gently.



Wipe with a damp cloth

Fabrics with this symbol are not washable. Any soiling can easily be wiped off with a suitable cloth orrag.

Special material properties



Coating on the back



Perlex back

Fabrics with the innovative Perlex coating on the back are particularly recommended for use in conservatories and modern glass buildings. The coating not only stands out due to its intense shiny colours but also features a number of other useful properties:

- effectively reflects incident light rays
- extremely low maintenance
- ultra-long service life
- resistant to acids (e.g. insect droppings) and cleaning agents



Aluminium back

The rear of these fabrics has been aluminium-vaporised. Please observe the relevant care symbols. Aluminium-vaporised fabrics that have not been cleaned for a long time can develop damage to the coating over the years, which becomes worse after cleaning. Contact with cleaning agents, condensation water or insect droppings may cause the coating to peel off in some areas. We accept no liability for the cleaning of aluminium-vaporised fabrics.



White back

Fabric with white on the back



Colour back

Fabric with colour on the back

Entretien



Entretien



Brossage à sec

Les tissus correspondant à ce symbole doivent être brossés délicatement à sec à l'aide d'une brosse à vêtement souple, ou dépoussiérés avec précaution en utilisant un aspirateur.



Nettoyage à l'aide d'un chiffon humide

Les tissus correspondant à ce symbole ne sont pas lavables. Les salissures éventuelles peuvent être nettoyées à l'aide d'un tissu ou d'un chiffon approprié, sans frotter.

Spécificités des matériaux



Revêtement sur l'envers du tissu



Revêtement Perlex sur l'envers

Les tissus avec un revêtement Perlex innovant sur l'envers sont particulièrement recommandés pour une utilisation dans les vérandas et les constructions vitrées modernes. Ce revêtement séduit non seulement par ses couleurs vives et lumineuses, mais possède également bien d'autres atouts comme :

- une réflexion efficace des rayons lumineux incidents
- un entretien particulièrement facile
- une durée de vie extrêmement longue
- une excellente résistance aux acides (par ex. salissures d'insectes) et aux détergents



Revêtement aluminium sur l'envers

Pour ces tissus aluminisés sur l'envers, il convient de respecter les symboles d'entretien indiqués. Le revêtement des tissus aluminisés qui n'ont pas été nettoyés pendant une longue période peut présenter après quelques années des détériorations susceptibles d'être amplifiées après nettoyage. Au contact des produits de nettoyage, de l'eau de condensation ou des salissures d'insectes, le revêtement peut se détacher par endroit. Le nettoyage de ce type de tissu ne peut par conséquent faire l'objet d'aucune garantie.



Face arrière « white »

Tissus avec revêtement blanc sur l'envers

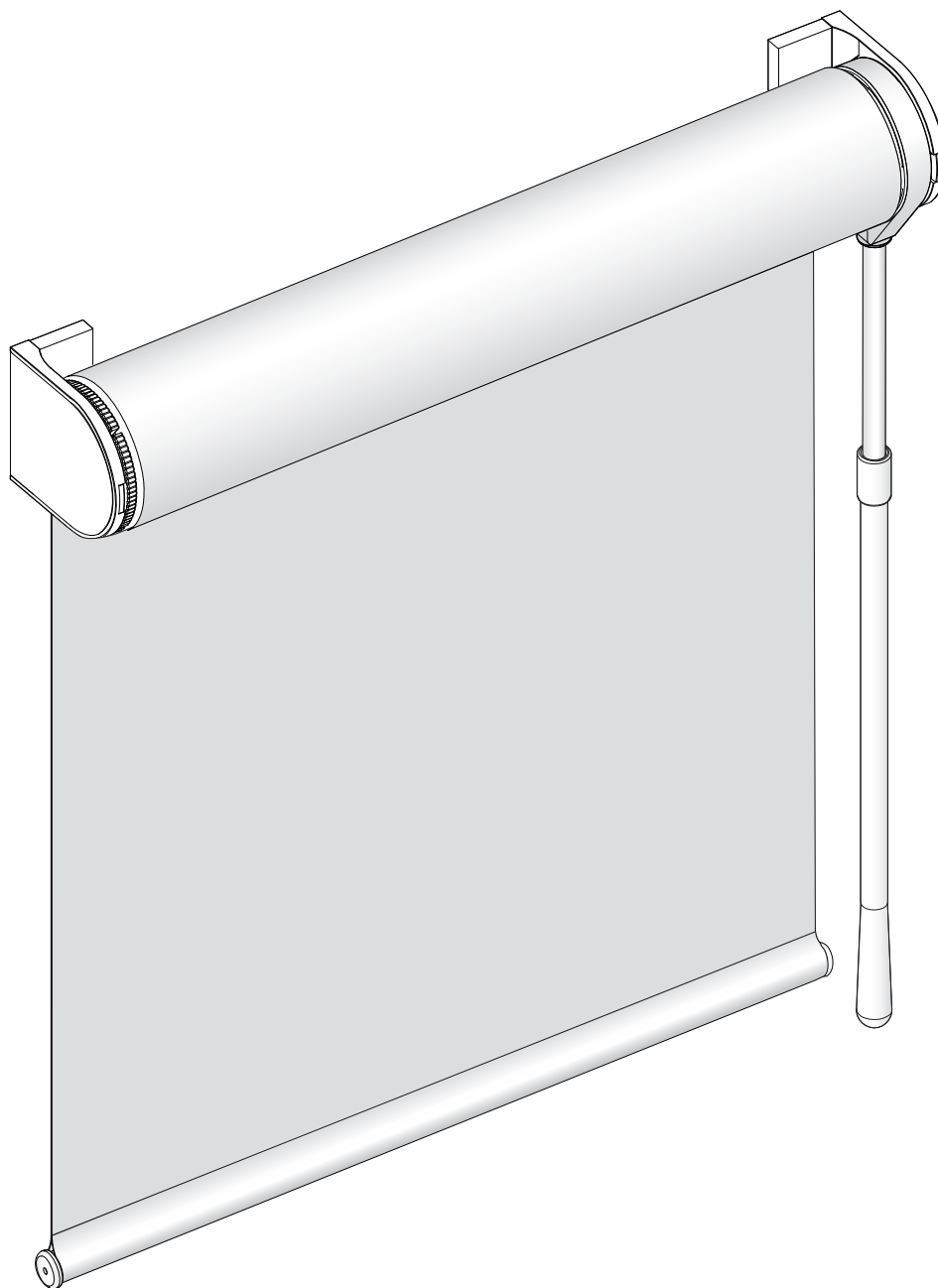


Face arrière « colour »

Tissus avec revêtement de couleur sur l'envers

Enrollable con varilla de mando | Pumpzugrollo

04-3307

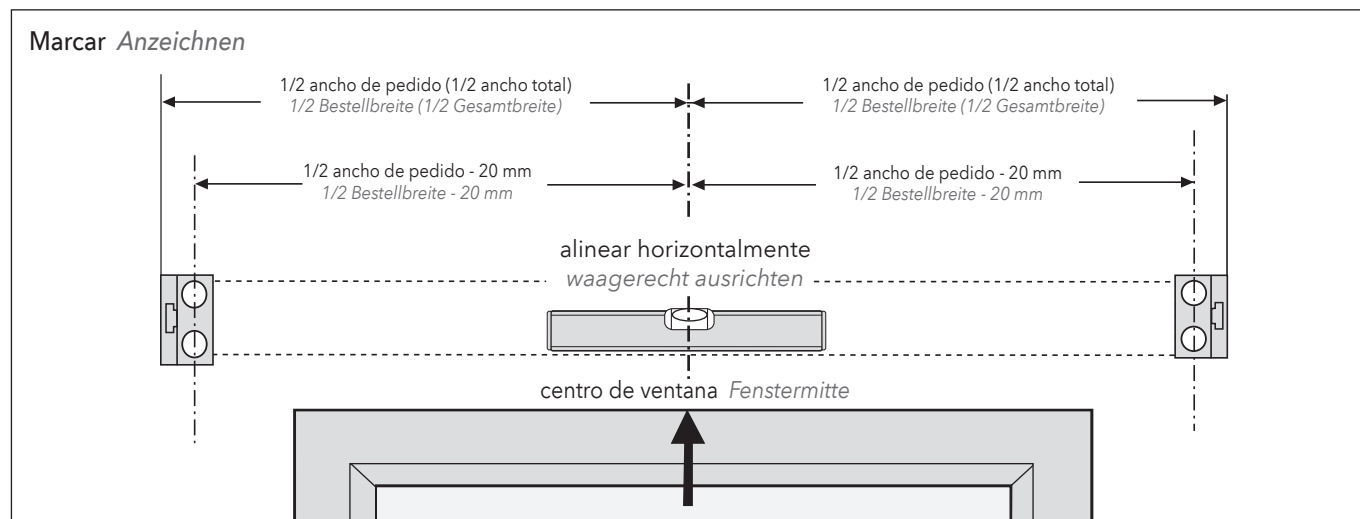


ATENCIÓN: Las instrucciones de instalación y puesta en marcha de nuestro producto están dirigidas exclusivamente a especialistas cualificados con conocimientos especializados en las siguientes áreas: Salud y seguridad en el trabajo, seguridad operativa y normas de prevención de accidentes, manejo de escaleras, manipulación y transporte de grandes sistemas, manejo de herramientas y máquinas, inserción de elementos de fijación, puesta en marcha y funcionamiento del producto. Al utilizar herramientas (escaleras, taladros, etc.) para la instalación y el mantenimiento de nuestro producto, es imprescindible seguir las instrucciones de seguridad del fabricante (para las instrucciones de mantenimiento, consulte www.mhz.de)



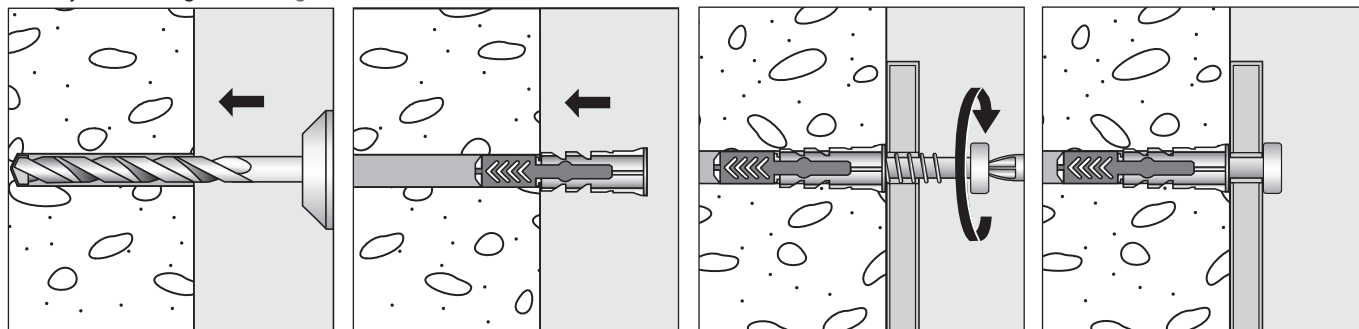
Achtung: Die Montageanleitung zur Montage und Inbetriebnahme unseres Produktes richtet sich ausschließlich an die qualifizierte Fachkraft, die über versierte Kenntnisse in folgenden Bereichen verfügt: Arbeitsschutz, Betriebssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften, Umgang mit Leitern, Handhabung und Transport von großen Anlagen, Umgang mit Werkzeug und Maschinen, Einbringung von Befestigungsmitteln, Inbetriebnahme und Betrieb des Produktes. Bei Verwendung von Hilfsmitteln (Leitern, Bohrmaschinen usw.) zur Installation und Pflege unseres Produkts unbedingt Sicherheitshinweise der Hersteller beachten (Pflegehinweise siehe www.mhz.de). Bei Montage Rollostoff vor Verschmutzung schützen!

Montaje con soporte *Trägermontage*

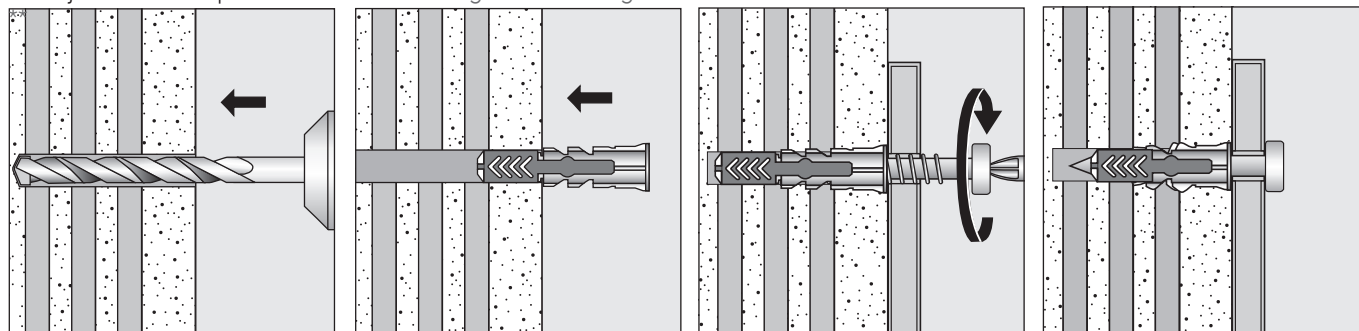


** Nota montaje *Hinweis Montage*

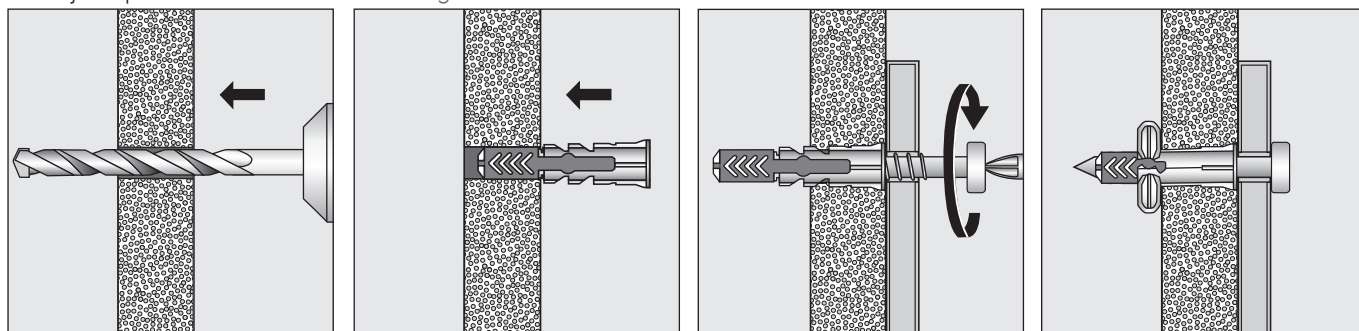
Montaje en hormigón *Montage Beton*



Montaje en ladrillo de perforación vertical *Montage Hochlochziegel*

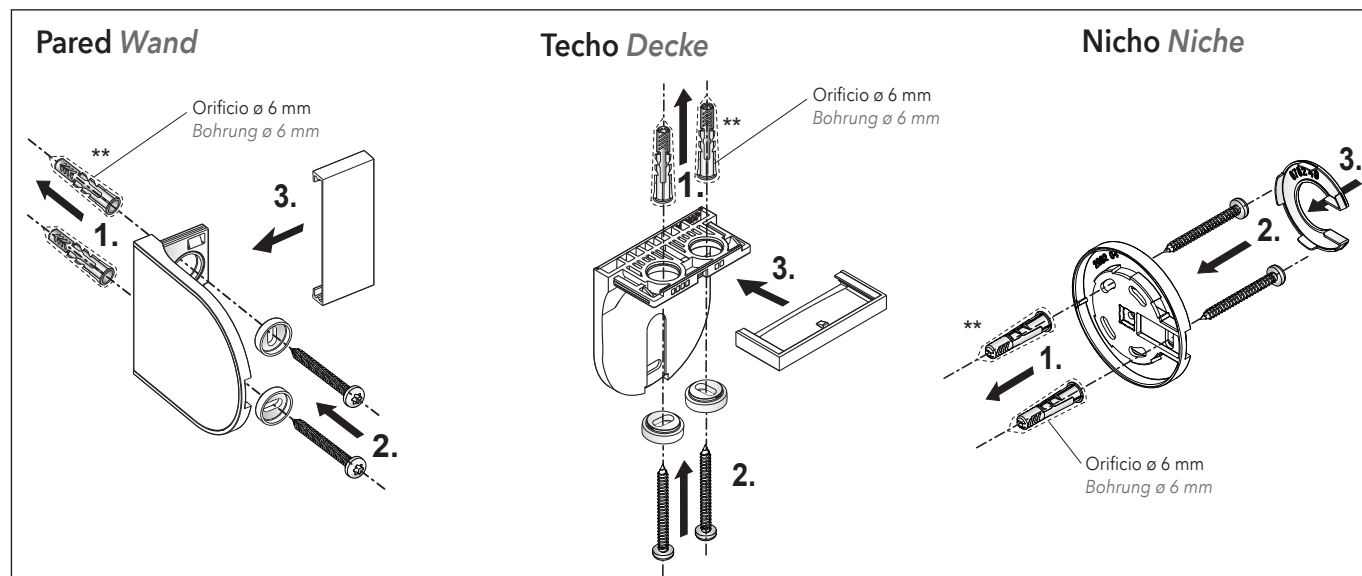


Montaje en paneles de construcción *Montage Plattenbaustoff*

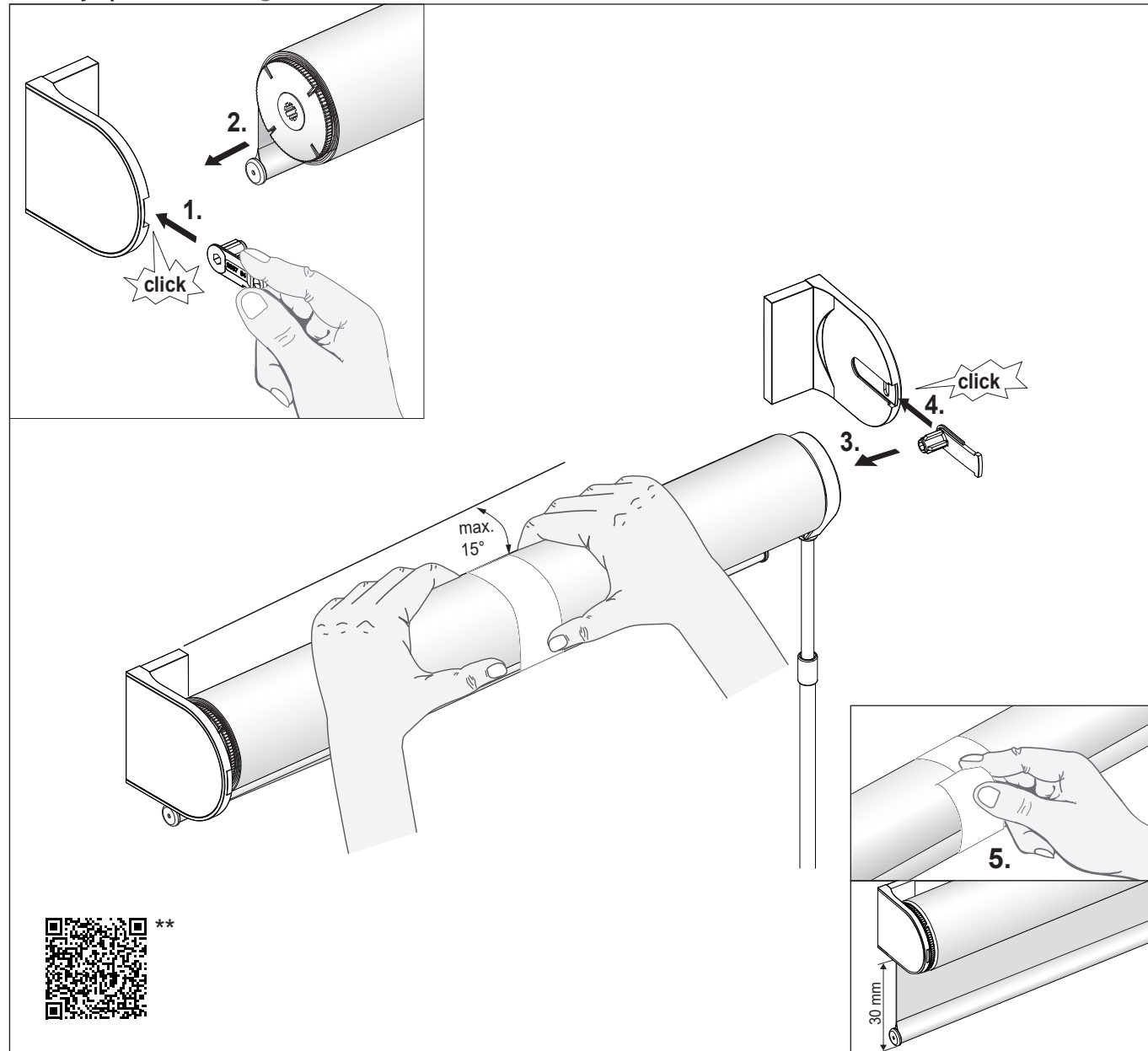


**

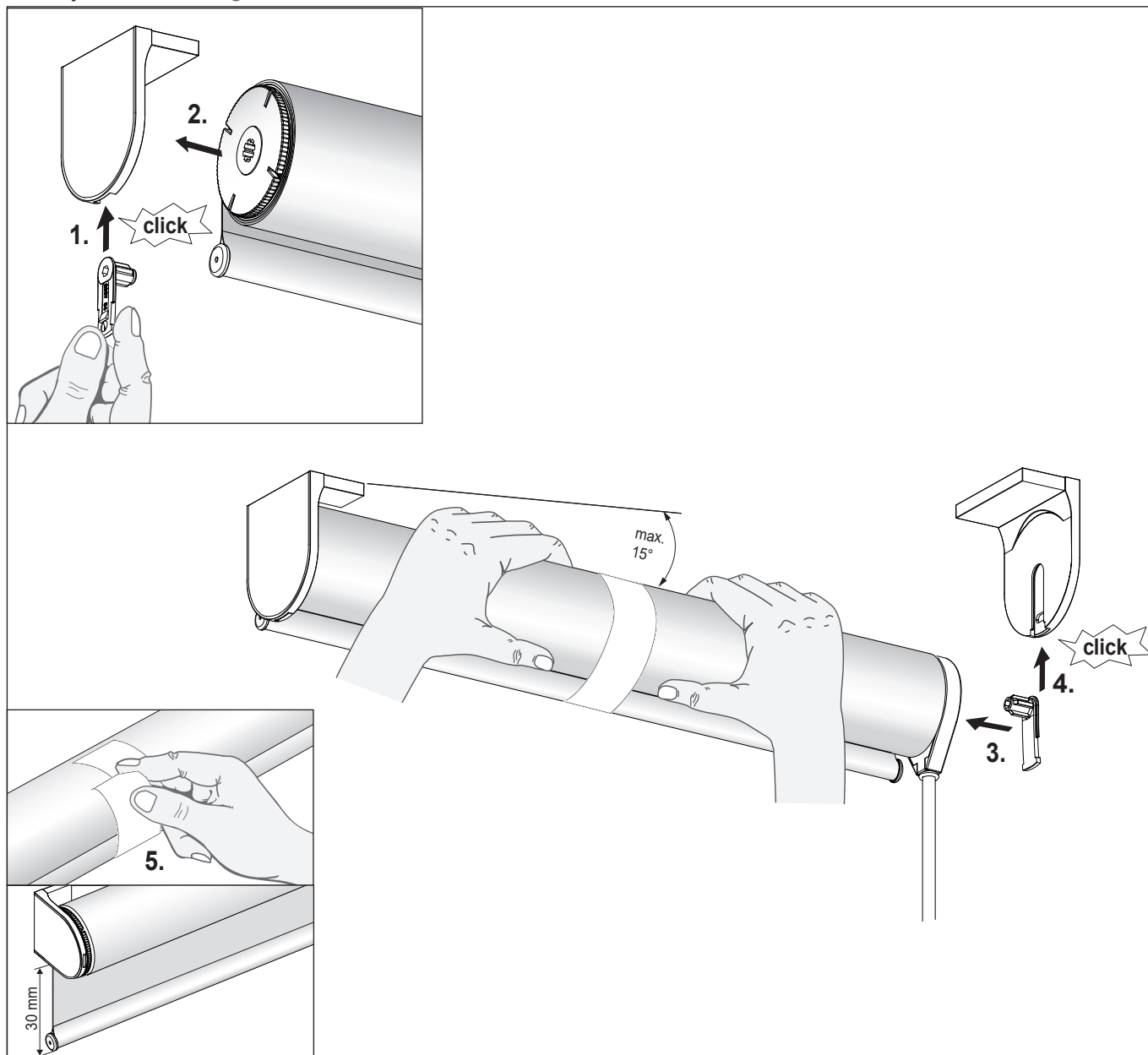
Montaje con soporte *Trägermontage*

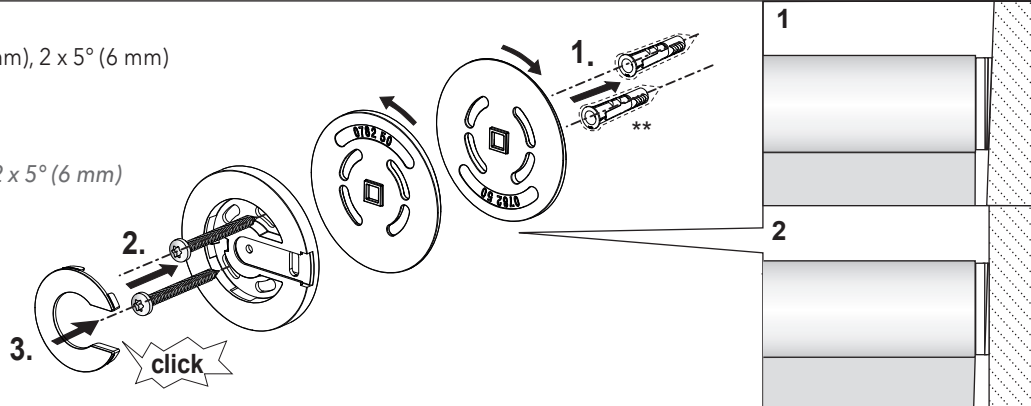
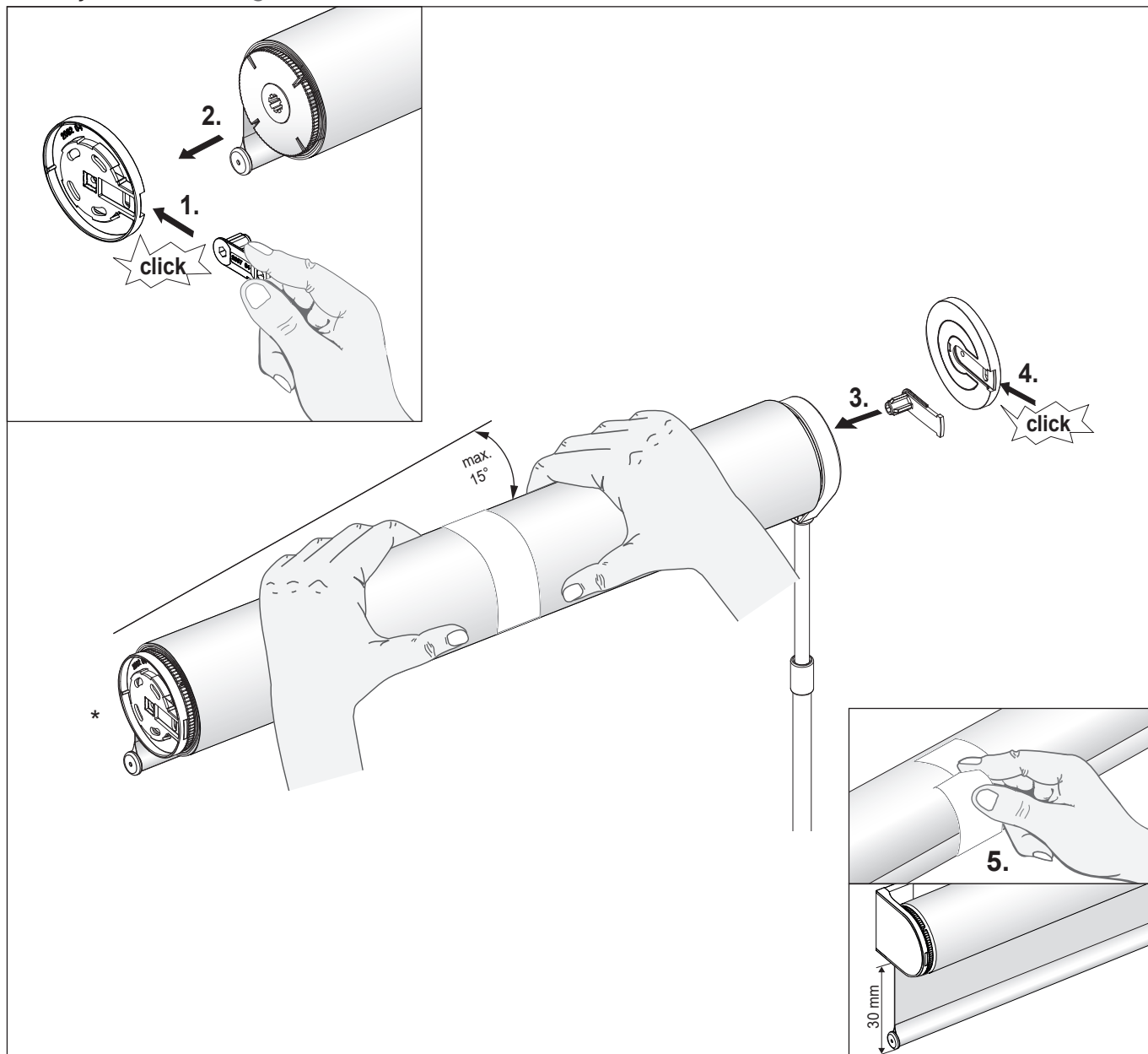


Montaje pared *Montage Wand*

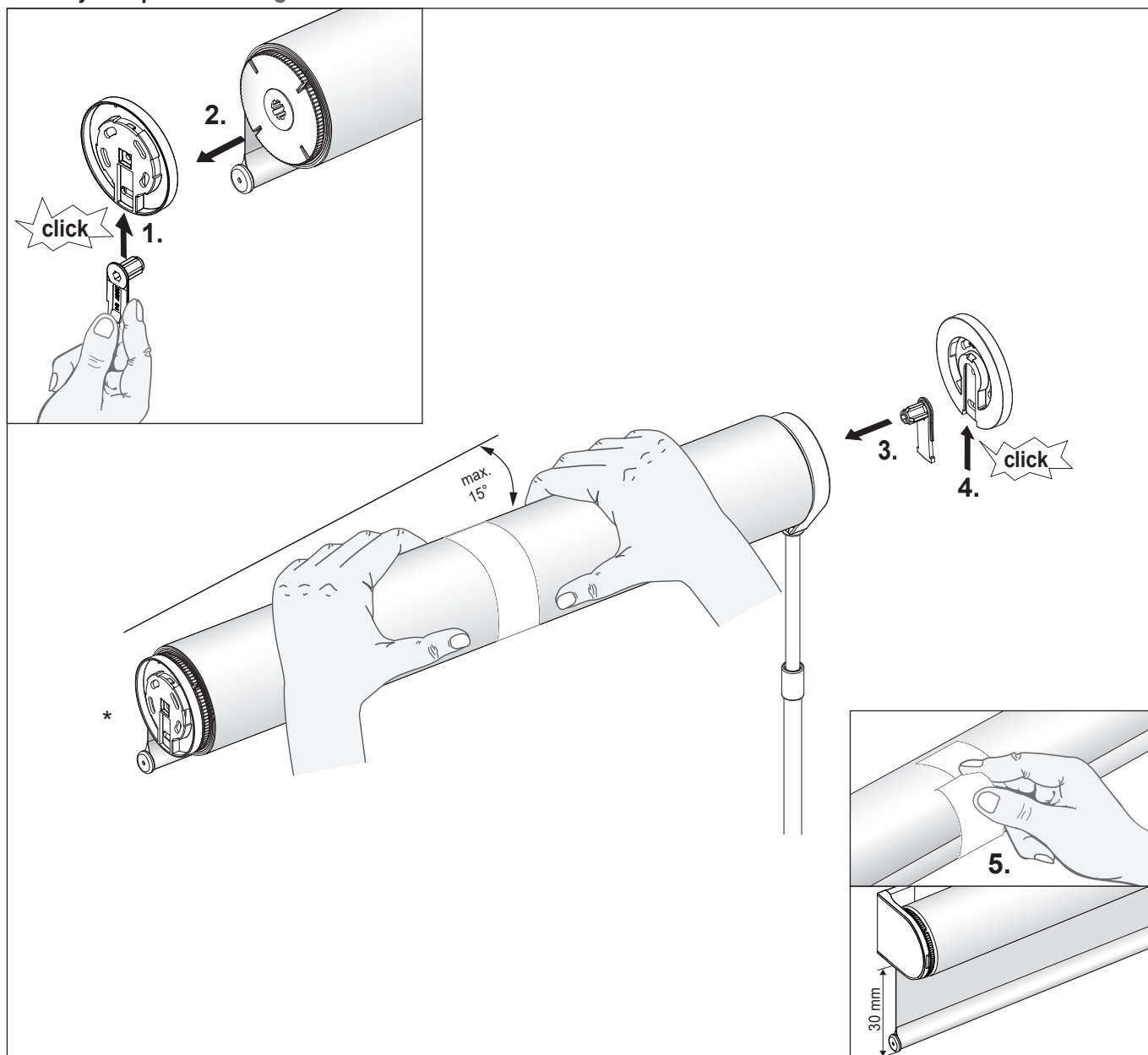


Montaje techo *Montage Decke*





Montaje en pozo Montage Schacht

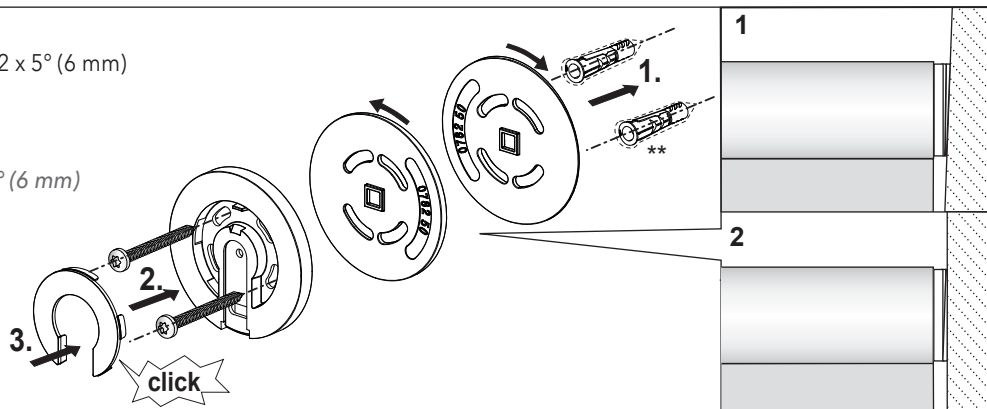


*** Disco de ajuste opcional:**

1. Achaflanado: 1 x 2,5° (3 mm), 2 x 5° (6 mm)
2. Distancia: 2 x 5° (3,5 mm)

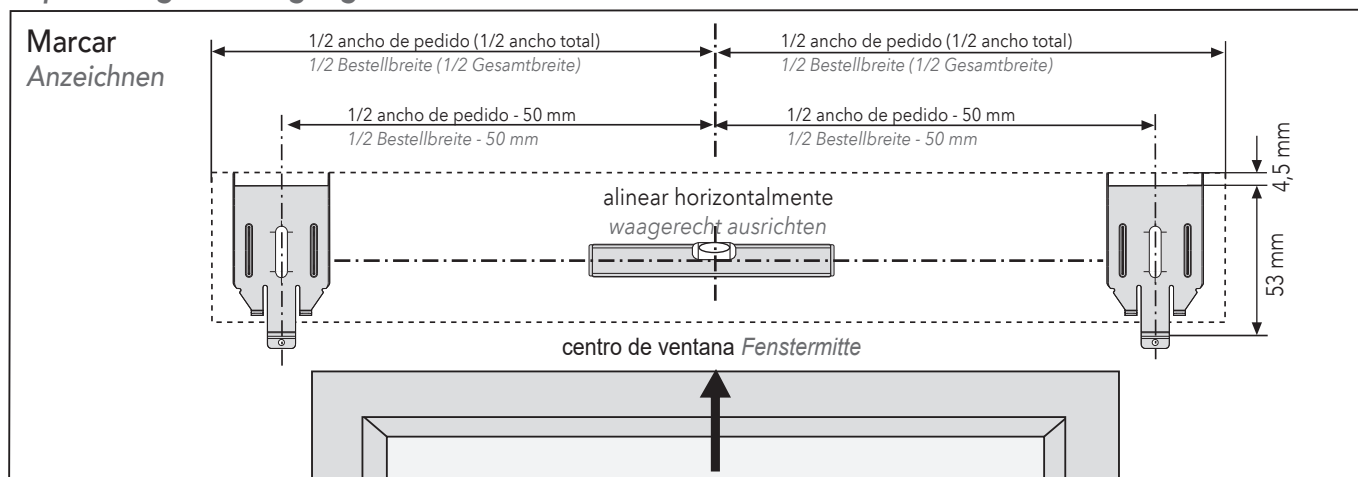
*** optional Ausgleichscheibe:**

1. Schräge: 1 x 2,5° (3 mm), 2 x 5° (6 mm)
2. Distanz: 2 x 5° (3,5 mm)



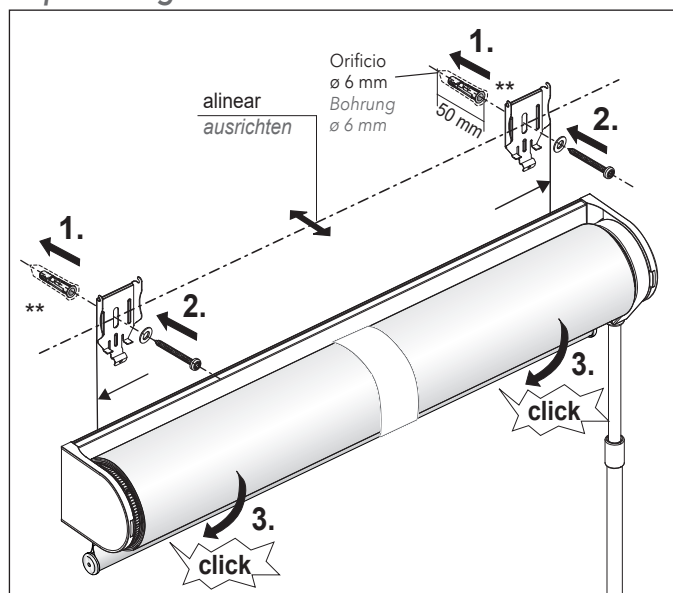
Montaje con clip para perfil de montaje

Clip-Montage Befestigungsschiene



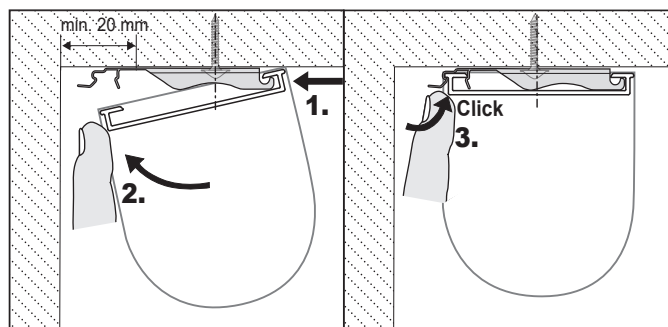
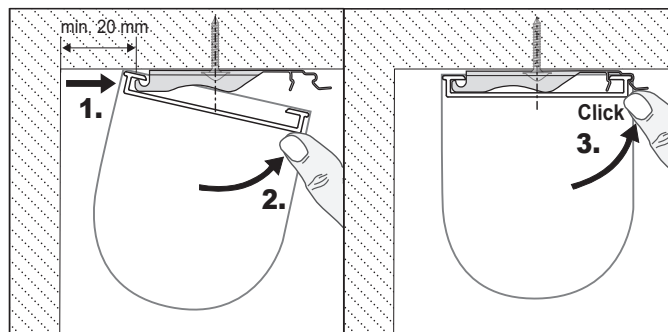
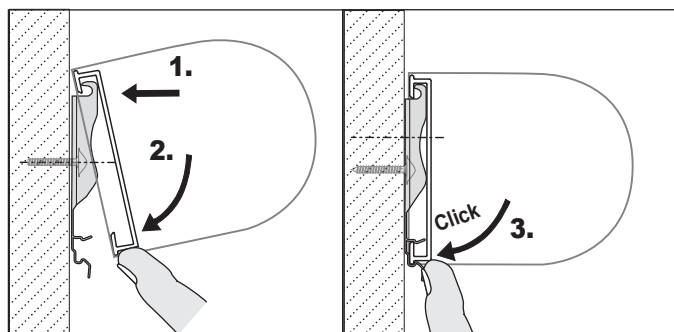
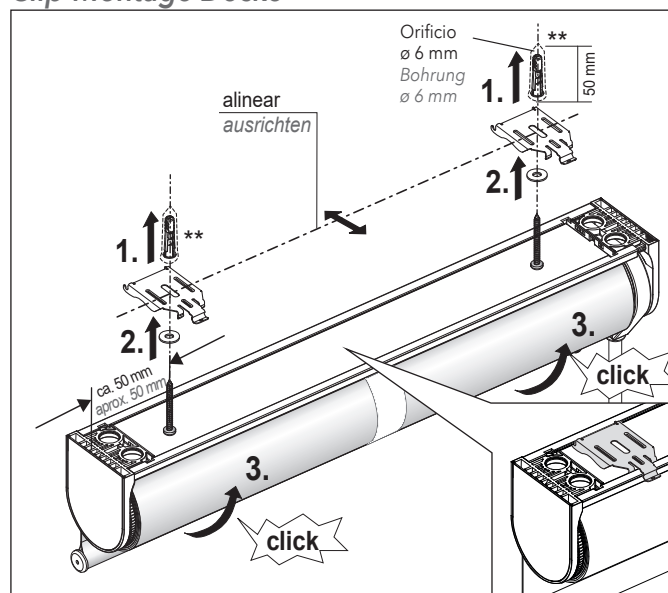
Montaje con clip en pared

Clip-Montage Wand

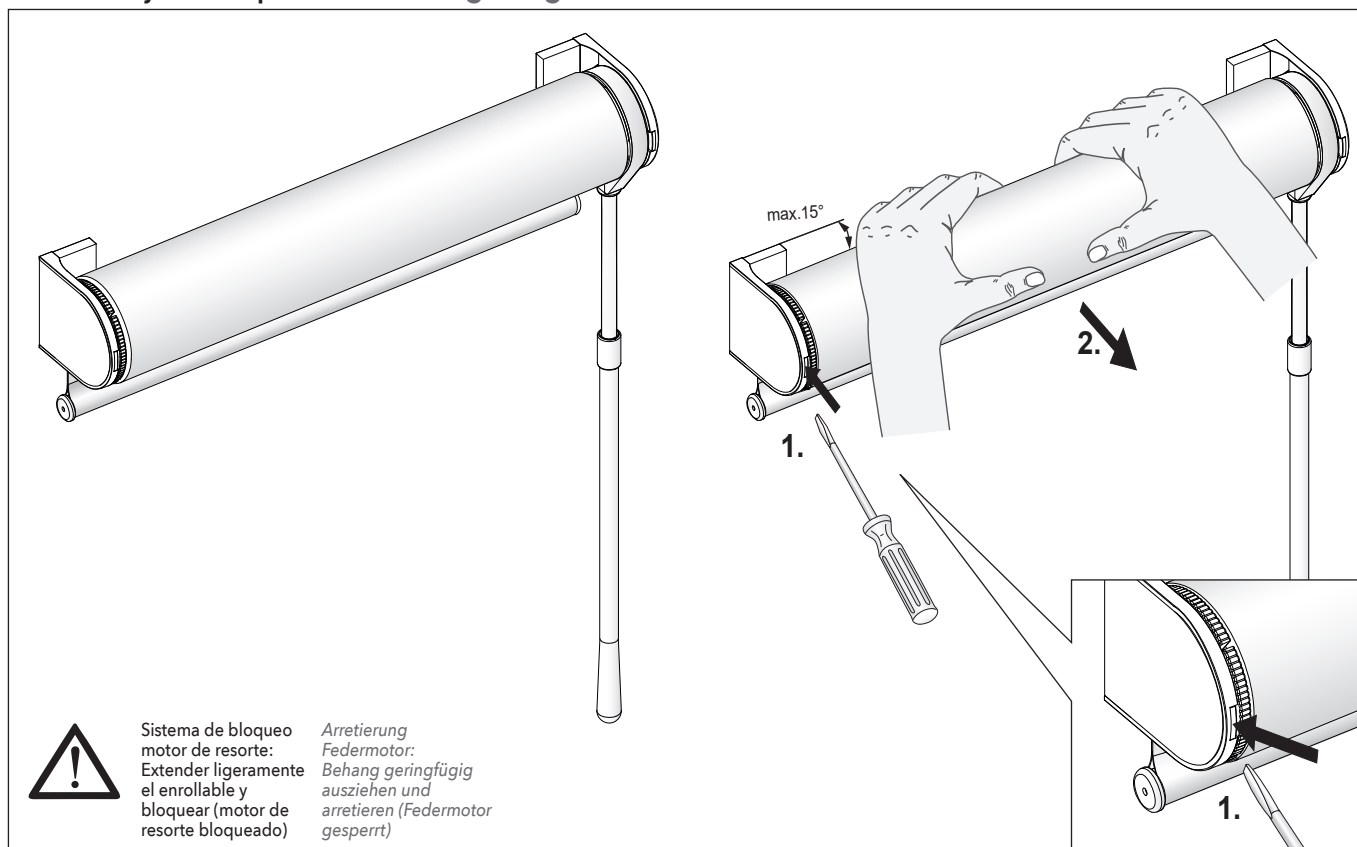


Montaje con clip en techo

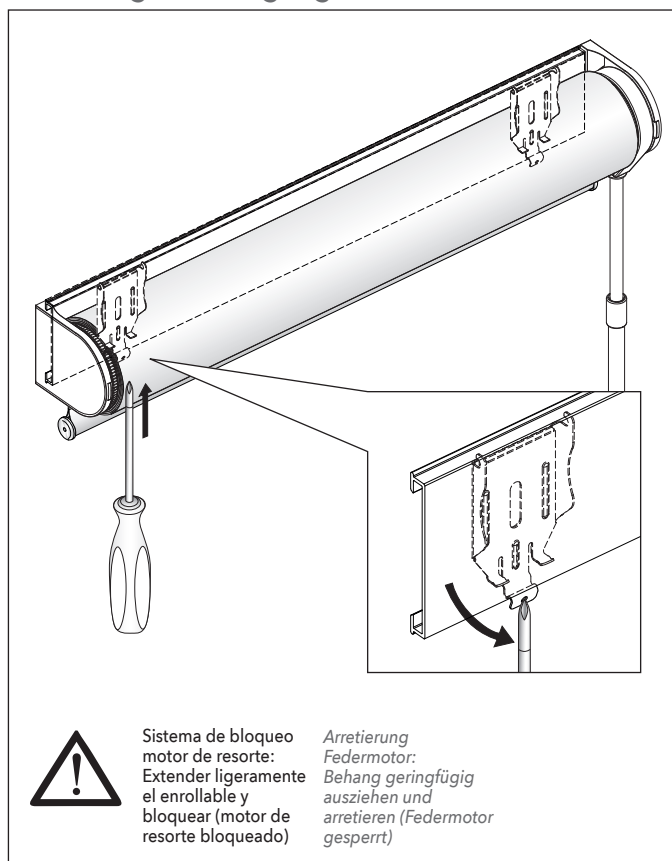
Clip-Montage Decke



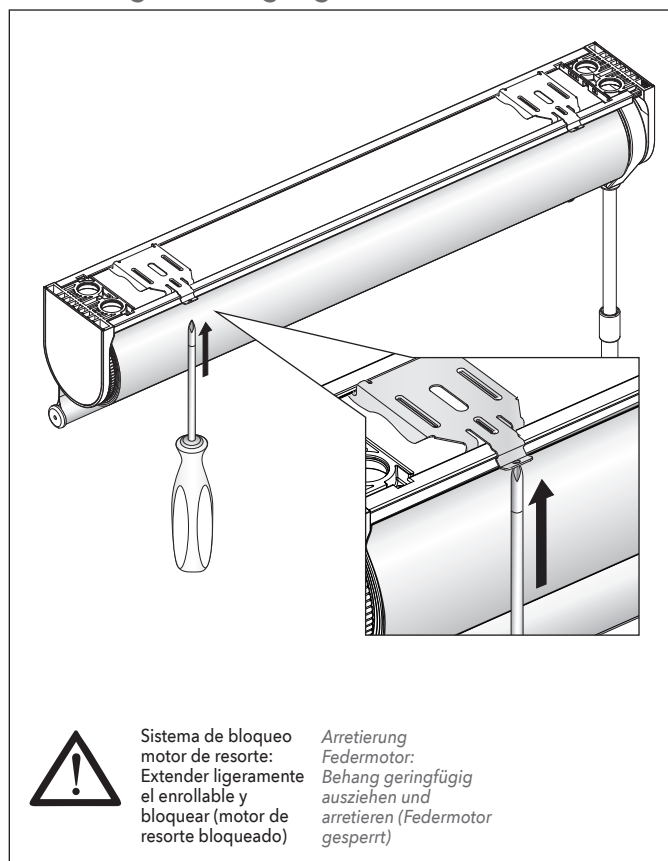
Desmontaje del soporte *Demontage Träger*



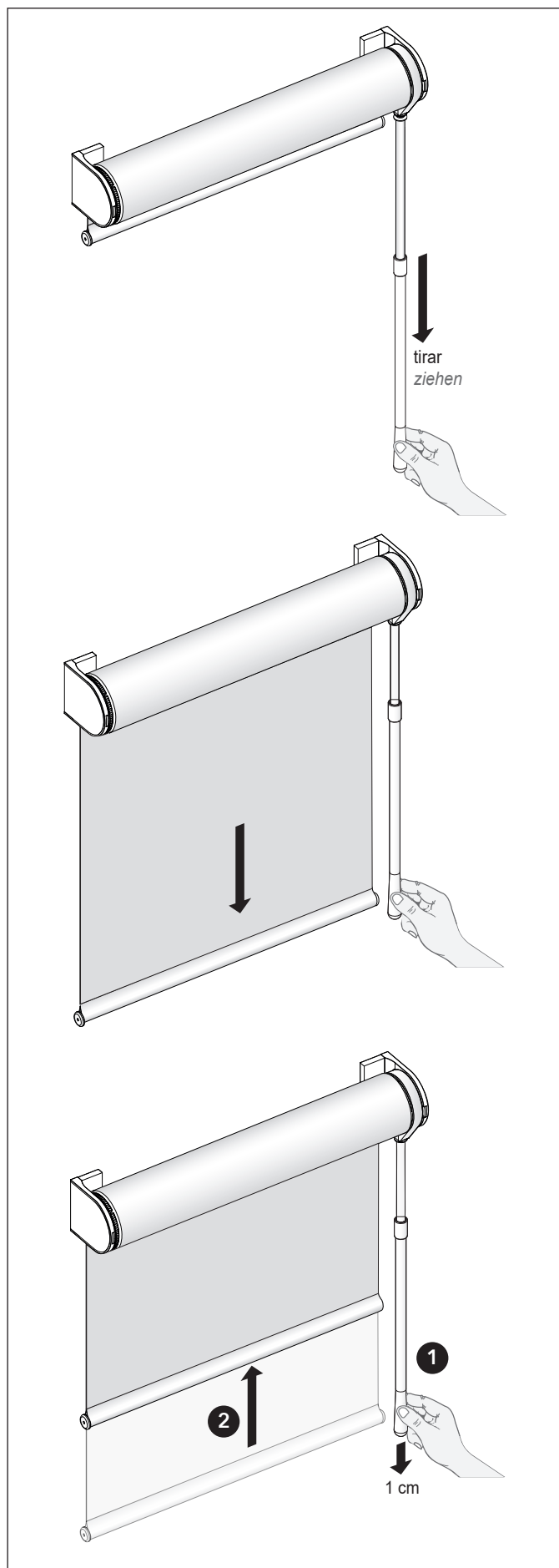
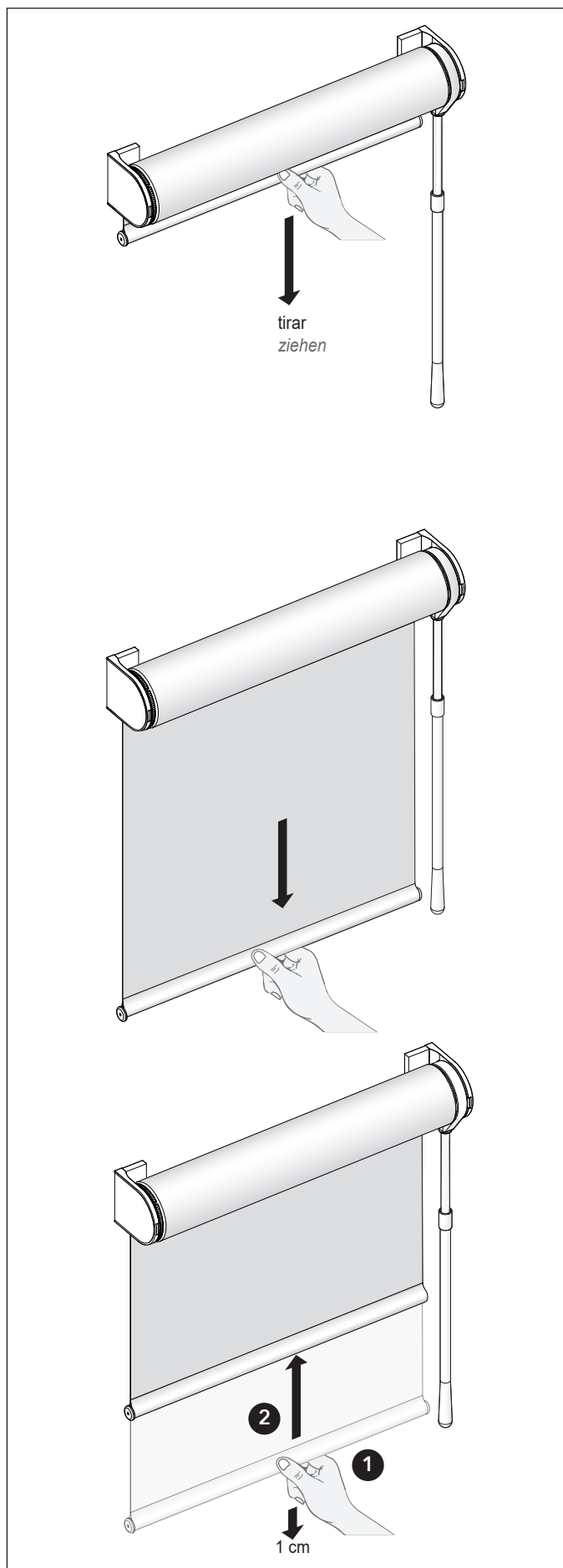
Desmontaje perfil de montaje - pared *Demontage Befestigungsschiene - Wand*



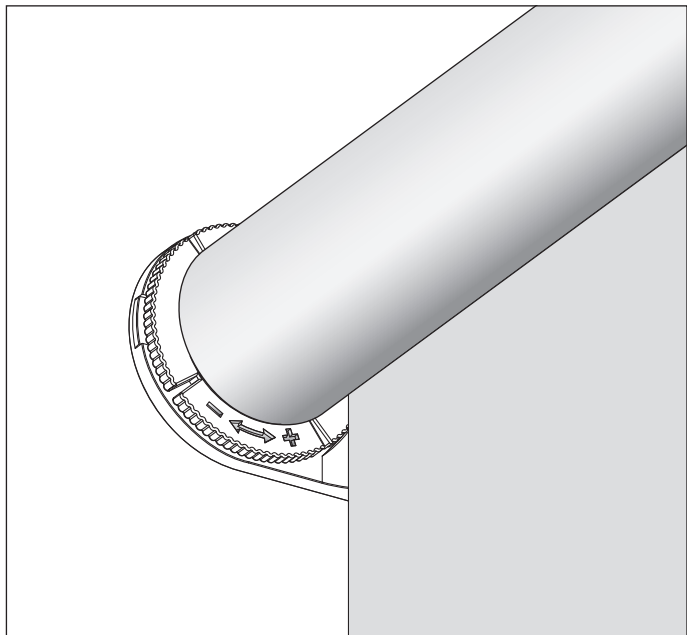
Desmontaje perfil de montaje - techo *Demontage Befestigungsschiene - Decke*



Operación *Bedienung*



Ajustar la tensión del resorte *Einstellen der Federspannung*



Cuidados



Cuidados



Cepillado en seco

Los tejidos que llevan este símbolo deben cepillarse exclusivamente en seco y utilizando un cepillo blando para ropa, o aspirarse con cuidado.



Limpieza en húmedo

Los tejidos que llevan este símbolo no son lavables. La suciedad puede limpiarse con un paño o una tela adecuada, sin aplicar presión.

Propiedades especiales de los materiales



Revestimiento del reverso



Reverso Perlex

Los tejidos que incorporan en el reverso el innovador revestimiento Perlex están especialmente recomendados para porches acristalados y modernas construcciones acristaladas. Este revestimiento convence por sus colores luminosos intensos, y además posee toda una serie de propiedades útiles adicionales:

- refleja eficazmente la radiación luminosa incidente
- cuidados especialmente sencillos
- vida útil extraordinariamente larga
- resistente a ácidos (p. ej., excrementos de insectos) y productos de limpieza



Reverso de aluminio

Estos tejidos tienen el reverso metalizado con aluminio. Tenga en cuenta los símbolos sobre cuidados necesarios. Si los tejidos metalizados con aluminio no se han limpiado en mucho tiempo, al cabo de los años el revestimiento puede presentar daños que se manifestarán más intensamente tras la limpieza. El contacto con productos de limpieza, agua de condensación o excrementos de insectos puede hacer que el revestimiento se desprenda en algunos puntos. No se asume garantía alguna por la limpieza de tejidos metalizados con aluminio



Reverso «white»

Tejidos con reverso blanco



Reverso «colour»

Tejidos con reverso de color

Pflege

Pflege



Trocken abbürsten

Stoffe mit diesem Symbol sind nur vorsichtig mit einer weichen Kleiderbürste trocken abzubürsten oder vorsichtig abzusaugen.



Feucht abwischen

Stoffe mit diesem Symbol sind nicht waschbar. Auftretende Verschmutzungen können drucklos mit einem geeigneten Tuch oder Lappen abgewischt werden.

Spezielle Materialeigenschaften



Rückseiten-Beschichtung



Rückseite Perlex

Stoffe mit der innovativen Perlex-Beschichtung auf der Rückseite sind besonders für den Einsatz in Wintergärten und modernen Glasbauten empfehlenswert. Die Beschichtung überzeugt nicht nur durch intensiv leuchtende Farben, sondern besitzt eine Reihe weiterer nützlicher Eigenschaften:

- reflektiert wirkungsvoll einfallende Lichtstrahlen
- besonders pflegeleicht
- extra lange Lebensdauer
- resistent gegen Säure (z. B. Insektenexkreme) und Reinigungsmittel



Rückseite Aluminium

Diese Stoffe sind rückseitig aluminiumbedampft. Beachten Sie hier bitte die angegebenen Pflegesymbole. Aluminiumbedampfte Stoffe, die lange Zeit nicht gereinigt wurden, können nach Jahren Schäden an der Beschichtung aufweisen, die nach der Reinigung verstärkt auftreten. Durch die Berührung mit Reinigungsmitteln, Kondenswasser oder Insektenexkrementen kann sich punktuell die Beschichtung ablösen. Für die Reinigung von aluminiumbedampften Stoffen kann keine Garantie übernommen werden.



Rückseite "white"

Stoffe mit weißer Rückseite



Rückseite "colour"

Stoffe mit farbiger Rückseite

MHZ Hachtel GmbH & Co. KG
Sindelfinger Straße 21
D-70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefon +49 800 123 654 779
E-Mail: auftrag@mhz.de
www.mhz.de

MHZ Hachtel & Co. Ges.m.b.H.
Laxenburger Straße 244
A-1230 Wien
Telefon +43 810 95 10 05
E-Mail: auftrag@mhz.at
www.mhz.at

MHZ Hachtel & Co. AG
Eichstrasse 10
CH-8107 Buchs/Zürich
Telefon +41 848 47 13 13
E-Mail: info@mhz.ch
www.mhz.ch

MHZ Hachtel S.à.r.l.
27, Rue de Steinfort
L-8366 Hagen
Téléphone +352 31 14 21-1
E-mail: info@mhz.lu
www.mhz.lu

ATES-Groupe MHZ
1 B, rue Pégase - CS 20163
F-67960 Entzheim
Téléphone +33 388 10 16 20
e-mail: info@ates-mhz.com
www.ates-mhz.com

MHZ Tecnología de Protección Solar S.L.U.
C/ Trafalgar 36, Loc. dcha.
ES-08010 Barcelona
Teléfono +34 93 663 81 31
E-mail: info@mhz-iberia.es
www.mhz-iberia.es

MHZ-NA Inc.
1741 Boundary Rd.
CA-Vancouver
BC V5M 3Y7